

# NAKAYAMA<sup>®</sup> PRO



## GH9138

073819

EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME



**SYMBOLS**



Do not use the water timer when the temperature is below 37°F (3°C), store the timer indoors to avoid possible damage from cold temperatures.



The filter traps dirt particles, preventing them from entering the timer and causing a blockage. Clean the filter regularly and replace it if it is worn.



To ensure a longer lifespan, use 2 new AAA alkaline batteries (not included). Do not mix new and old alkaline, standard (carbon-zinc), or rechargeable batteries.



Activate the water timer before first use or after a period of inactivity or after a period of inactivity.



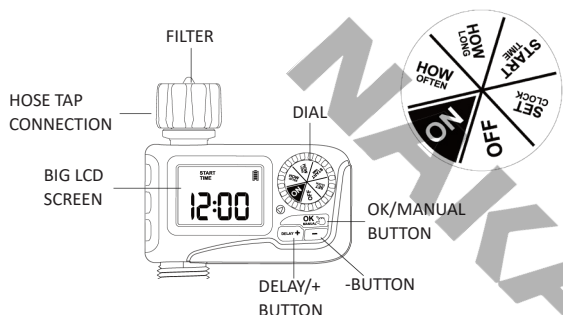
Use only with clean cold water.

**SAFETY INSTRUCTIONS**

**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in tool damage, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

**Product Overview**

- **DIAL:** Rotate the dial to customize your watering schedule.
- **OK/MANUAL BUTTON:** Use "OK" to confirm the time. When the dial is turned to "ON", press and hold "MANUAL" to enter manual watering settings.
- **DELAY/+BUTTON:** Use "+" to adjust the time. When the dial is turned to "ON", press and hold "DELAY" to activate Rain Delay.
- **-BUTTON:** Use "-" to adjust the time.



DIAL POSITION	FUNCTION
SET CLOCK	Switch 12H/24H and set the current time
START TIME	Select what time you would like to start watering
HOW LONG	Determine the duration of watering
HOW OFTEN	Select the watering frequency
ON	The timer works according to your own customized schedule
OFF	Turn off watering

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Technical data	
Model	GH9138
Inlet thread	3/4"
Outlet thread	3/4"
Watering Duration	from 1 min to 4 hours
Watering Frequency	from every 1 hour to 12 hours and every 1 day to 7 days
Operating water pressure	0,5 bar to 8 bar
Other features	IPX4 water proof, Manually watering for 10min, With LCD screen, Powered by 2xAAA batteries (not included)

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

**INSTALLATION**

**Installing the batteries**

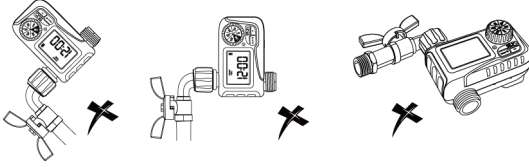
- Remove the battery compartment cover on the back of the timer.
- Insert 2 new AAA (1.5V) alkaline batteries (not included).
- Put the battery compartment cover back on the timer and press firmly to make sure it is completely sealed.



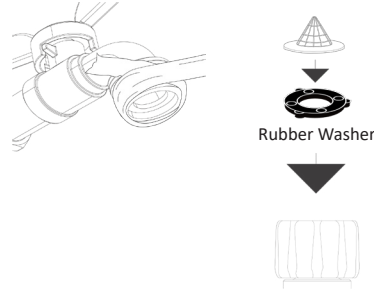
- Install the battery tray cover securely after installing the battery to ensure waterproofing.
- When the timer is not used for a long time, remove the batteries and dispose of them properly.
- Replace batteries when the low battery indicator appears on display.
- Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.
- To ensure a longer lifespan, please use 2 new AAA alkaline batteries (not included). Do not mix new and old alkaline, standard (carbon-zinc), or rechargeable batteries.

### Installing the timer

- Turn off the garden faucet.
- Wrap Teflon tape around the faucet threads.
- Screw the timer to the garden faucet and place the display as vertical as possible to the ground to prevent rainwater from accumulating and leaking into the interior.
- Wrap Teflon tape around the threads of the timer outlet.
- Screw the garden hose to the timer outlet.
- Turn on the faucet after programming the timer.

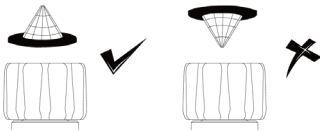


**Tips:** Wrap Teflon tape on the threads and align the threads for installation to avoid leakage. If the faucet threads cannot tighten to the bottom of the timer inlet, add a rubber washer.



### NOTE

- ⌘ Do not use tools, only install the timer by hand.
- ⌘ When freezing temperatures are expected, timers should be removed from the hose faucet and be stored indoors to prevent potential freeze damage.
- ▲ Install the filter properly and keep it clean as follows:



## ACTIVATE THE TIMER BEFORE USE

**NOTE** Activate the device before using it for the first time or after a period of inactivity.

Activation steps:

- Keep the garden faucet turned off.
- Turn the timer dial to **"ON"**.
- Press and hold the **"MANUAL"** button for 3-5s to enter Manual Watering Mode.
- When the screen flashes, press the **"OK"** button to start manual watering.
- After hearing the **"click"** sound or waiting for about 5 secs, the valve in the timer opens, then turn the dial to **"OFF"** to close the valve.
- Repeat step 2 - 5 for 3-5 times.
- **Test:** Turn on the faucet a little bit, and then repeat step 2-5 to check if the water flow out or shut off as expected.

If yes, the timer valve is normal, please use it with confidence!

If not, repeat the above steps several times or contact support team immediately.

**Note:** When testing, keep away from the water timer outlet to avoid being splashed and wet.

## PROGRAMMING THE TIMER

### STEP 1: SET CLOCK

- Turn the dial to **SET CLOCK**.
- Use **"+"** or **"-"** button to select 24-hour or 12-hour format and press **"OK"** button to confirm.
- Use the **"OK"** button to confirm and switch between hours or minutes.
- Turn the dial clockwise to save the changes in this STEP and go to next STEP.

**Tips:** When the setup of this STEP is finished, turn the dial to save the changes instead of press the **"OK"** button. If you press the **"OK"** button after setting, it will return to the previous setting instead of saving it.



### STEP 2: START TIME

- Turn dial to **START TIME**.
- Use the **"+"** and **"-"** buttons, to set the time you want to start watering, including AM and PM.
- Use the **"OK"** button to switch time ( Hours or Minutes).
- Turn the dial clockwise to save the changes in this STEP and go to next STEP.

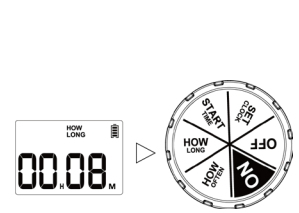
**Tips:** When the setup of this STEP is finished, turn the dial to save the changes instead of press the **"OK"** button. If you press the **"OK"** button after setting, it will return to the previous setting instead of saving it.



### STEP 3: HOW LONG

- Turn dial to **HOW LONG**.
- Use the “+” and “-” buttons, to select watering duration from 1 minute to 3 hours 59 minutes.
- Use the “OK” button to switch time (Hours or Minutes).
- Turn the dial clockwise to save the changes in this STEP and go to next STEP.

**Tips:** When the setup of this STEP is finished, please turn the dial to save the changes instead of press the “OK” button. If you press the “OK” button after setting, it will return to the previous setting instead of saving it.



### STEP 4: HOW OFTEN

- Turn the dial to **HOW OFTEN**.
- Use “+” and “-” buttons, to set your watering frequency. You can choose to water every 1 to 12 hours, or every 1 to 7 days.
- Turn the dial clockwise to save the changes in this STEP and go to next STEP.

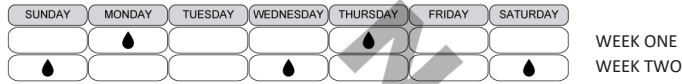


Examples of watering frequency of every 1 day and every 3 days:

#### EVERY 1 DAY



#### EVERY 3 DAYS

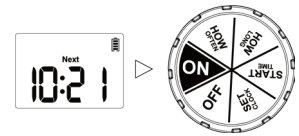


#### Tips:

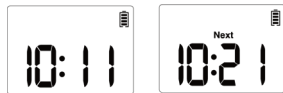
- When the setup of this STEP is finished, please turn the dial to save the changes instead of press the “OK” button. If you press the “OK” button after setting, it will return to the previous setting instead of saving it.
- The minimum allowed value of HOW OFTEN must be greater than the duration set by HOW LONG in the previous step.

### STEP 5: AUTOMATIC WATERING

- Turn dial to “ON”.
- The LCD screen will display the current time and the next time to start watering.



**NOTE:** The automatic watering program will only run when the dial is in the ON position.



Current Time      Next Watering Start Time

The timer has now been programmed successfully. It will start watering automatically based on the programmed start time, duration and frequency. Now you can keep the faucet open and let the water timer automatically irrigate your yard.

#### NOTE:

- If the dial is not in the ON position, all watering programs will be interrupted and will not be automatically activated. Automatic watering programmes will only run when the selector is in the ON position.
- Turn the dial and then return to the ON position.

If the current time has exceeded the programmed START TIME, all watering programs for the day will be skipped and the automatic watering program will start watering at the frequency you have set from the next day’s START TIME.

Real-time (dial back to ON)	START TIME	HOW OFTEN	Next watering start time
1:00 PM	9:00 AM	6H	9 AM the next day

If the **START TIME** of the automatic watering plan of the day has not yet arrived, the watering plan will be executed normally from the **START TIME** of the day according to the frequency you set.

Real-time (dial back to ON)	START TIME	HOW OFTEN	Next watering start time
1:00 PM	3:00 PM	6H	9 PM that day

## ADDITIONAL FUNCTIONS

### RAIN DELAY



Setting rain delay  
24/48/72H



Performing rain delay

Rain delay allows you to postpone watering for a set period of time, and it will not interrupt your original schedule. To access the rain delay, follow the steps below.

- With the dial on "ON", press "DELAY" button for 3-5s to start the delay watering function.
- There will be a delay period on the screen which default "24H". You can press button "+" or "-" to choose the delay period from 24H, 48H, and 72H.
- Press "OK" button to run the delay function after selecting the delay time, and all watering plans will be skipped during this period.
- To remove rain delay, hold the "DELAY" button for 3-5s again to resume your programmed watering schedule.

**Note:** Remember to press the "OK" button after selecting the rain delay time to start the rain delay program. Otherwise, the rain delay setting will automatically exit after the screen flashes for 3-5s.

### MANUAL / HAND WATERING



Setting manual watering 1min~8hrs



Performing manual watering

This function allows you to manually water without interrupting your set watering schedule. To access this feature, please follow the steps below.

- Turn the dial to "ON".
- Press and hold the "MANUAL" button for 3-5s to enter the Manual Watering Mode.
- Press the "+" or "-" buttons to adjust the manual watering time from 1 minute to 8 hours. (The default manual watering time is 10 minutes.)
- After setting the watering time, press the "OK" button to start manual watering and the pattern ☘ will be displayed on the screen.
- If you need to stop the manual watering, please hold the "MANUAL" button for 3-5s to exit the manual watering mode and restore the original watering program.

**Note:** Remember to press the "OK" button after setting the manual watering time to start manual watering. Otherwise, the manual watering setting will be automatically exited after the screen flashes for about 3-5s.

### OFF MODE



- If you wish to stop the watering plan for an extended period, turn the dial to "OFF". (Your settings are saved)
- The timer will not water automatically while in OFF mode. (The screen will display the word OFF in large letters)
- To start watering automatically again, turn the dial back to "ON" to resume your programmed watering schedule.

**Tips:** After turning "ON" again, pay attention to the first watering time.

### STOP RUNNING WATER

If the timer is watering and you want to stop it, please turn on and cancel **Manual Watering**. The current watering will be skipped, but subsequent watering schedules will not be affected. (for details see Manual Watering settings)

### BATTERY STATUS

Battery Status will be displayed as following:



Full



Low Power

**Note:** When the low battery indicator appears on display, the valve will close automatically to avoid leakage. Please replace the battery in time in case of interrupting the normal operation.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Possible Solution
The water inlet leakage	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No filter or not be placed horizontally</li> <li>• The faucet is not the standard 3/4"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Add a filter and make sure it's placed horizontally in the inlet.</li> <li>• Make sure the faucet is a standard 3/4" faucet.</li> <li>• Wrap Teflon tape on the tap making it tight.</li> </ul>
The water will not stop/flow out	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Long time in storage and transportation make the valve inactive</li> <li>• Valve blockage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Keep the tap turned off and turn the timer dial to ON.</li> <li>• Run the manual watering for 5-7s and stop it.</li> <li>• Repeat the Step 2 for 3 to 5 times.</li> <li>• Try using it normally.</li> </ul>
No response for manual/rain delay function	<ul style="list-style-type: none"> <li>• After you have set the manual watering or rain delay time, you have not pressed OK to save and run</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Press OK button again after the time is set to confirm.</li> </ul>

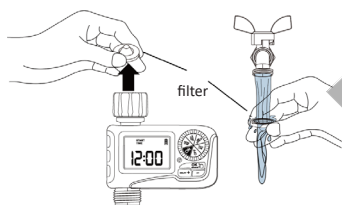
Short battery life	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mixed use of old and new batteries</li> <li>Use the carbon batteries or rechargeable batteries</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Use new alkaline batteries.</li> <li>Rechargeable batteries and carbon batteries have a short life, use the alkaline batteries instead of them.</li> </ul>
Low water pressure	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filter blockage</li> <li>Inlet pressure not sufficient to support watering needs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check if the filter is clogged, if so, clean or replace the filter.</li> <li>Make sure the timer is installed properly and not cross-threaded.</li> <li>Installation of a booster pump or other auxiliary equipment of increasing pressure.</li> </ul>
LCD screen does not display	<ul style="list-style-type: none"> <li>The battery is exhausted</li> <li>The display is exposed to direct sunlight</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Replace new 2xAAA alkaline batteries and installed correctly.</li> <li>Avoid direct sunlight, and observe if the battery is too low.</li> </ul>

**CLEANING YOUR TIMER**

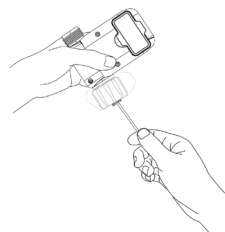
After a period of use, impurities or dirt in the water may accumulate in the timer. Therefore, the timer should be cleaned regularly to ensure its proper operation.

Follow these steps to clean the timer:

- Turn off the garden faucet and remove the timer. Check whether the filter at the timer water inlet has accumulated impurities.
- If the filter is dirty, please take it out of the timer and rinse it with running water.



- Turn on the Manual Watering Mode of the timer to open the valve and check whether the water pipe of the timer is blocked. If it is blocked, please clean it gently with a small cleaning brush.



**WARNINGS**

- For outdoor use only. Placing the timer in the sheltered outdoors will prolong its lifetime.
- To avoid damage, please tighten it without using tools.
- The filter should be placed horizontally in the water inlet to prevent leakage.
- When low power, please replace the batteries to avoid the interruption of normal operation; when replacing the batteries, please make sure that the battery tray is dry.
- When the timer is not in use, please remove the batteries and store it indoors.
- Do not use the timer under the temperature more than 120°F (50°C), or less than 38°F (3°C).
- Do not subject the product to extreme force and shock.
- Severe electrical shock could result if water is sprayed into outlets or sources of electrical current. Never immerse the product in water.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Μην χρησιμοποιείτε τον προγραμματιστή ποτίσματος όταν η θερμοκρασία είναι κάτω από 3°C (37°F) και αποθηκεύστε τον χρονοδιακόπτη σε εσωτερικό χώρο για να αποφύγετε πιθανή ζημιά από το ψύχος.



Ενεργοποιήστε τον προγραμματιστή ποτίσματος πριν από την πρώτη χρήση ή μετά από μια περίοδο αδράνειας.



Το φίλτρο παγιδεύει τα σωματίδια βρωμιάς, εμποδίζοντάς τα να εισέλθουν στον χρονοδιακόπτη και να προκαλέσουν απόφραξη. Να καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο και να το αντικαθιστάτε εάν έχει φθαρεί.



Χρησιμοποιείται μόνο με καθαρό κρύο νερό.



Για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, χρησιμοποιήστε 2 νέες αλκαλικές μπαταρίες AAA (δεν περιλαμβάνονται). Μην αναμειγνύετε νέες και παλιές αλκαλικές, κανονικές (άνθρακα-ψευδαργύρου) ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του εργαλείου, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

## Επισκόπηση προϊόντος

- **ΕΠΙΛΟΓΕΑΣ:** Περιστρέψτε τον επιλογέα για να προσαρμόσετε το πρόγραμμα ποτίσματος.
- **ΠΛΗΚΤΡΟ ΟΚ/ΠΛΗΚΤΡΟ MANUAL:** Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο "OK" για να επιβεβαιώσετε την ώρα. Όταν ο επιλογέας είναι γυρισμένος στο "ON", πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο "MANUAL" για να εισέλθετε στις χειροκίνητες ρυθμίσεις ποτίσματος.
- **ΠΛΗΚΤΡΟ DELAY/+ΠΛΗΚΤΡΟ:** Χρησιμοποιήστε το "+" για να ρυθμίσετε την ώρα. Όταν ο επιλογέας έχει γυρίσει στο "ON", πατήστε και κρατήστε πατημένο το "DELAY" για να ενεργοποιήσετε την αναβολή λόγω βροχής.
- **-ΠΛΗΚΤΡΟ:** Χρησιμοποιήστε το "-" για να ρυθμίσετε τον χρόνο.



ΘΕΣΗ ΕΠΙΛΟΓΕΑ	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
SET CLOCK	Εναλλαγή 12H/24H και ρύθμιση της τρέχουσας ώρας
START TIME	Επιλέξτε την ώρα που θέλετε να ξεκινήσει το πότισμα
HOW LONG	Καθορίστε τη διάρκεια του ποτίσματος
HOW OFTEN	Επιλέξτε τη συχνότητα ποτίσματος
ON	Ο χρονοδιακόπτης λειτουργεί σύμφωνα με το δικό σας προσαρμοσμένο πρόγραμμα
OFF	Διακόψτε το πότισμα

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	GH9138
Σύνδεση εισόδου	3/4"
Σύνδεση εξόδου	3/4"
Στεγανότητα	IPX4
Διάρκεια ποτίσματος	1 λεπτό έως 4 ώρες
Συχνότητα ποτίσματος	1, 2, 3, 4, 6, 8, 12 ώρες και 1 ως 7 μέρες
Ελάχιστη/Μέγιστη δυναμική πίεση	0,5 bar έως 8 bar
Άλλα χαρακτηριστικά	Χειροκίνητο πότισμα για 10 λεπτά, μεγάλη LCD οθόνη, λειτουργεί με 2 μπαταρίες τύπου AAA (δεν περιλαμβάνονται)

\*Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβεί σε μικρές αλλαγές στον σχεδιασμό και στις τεχνικές προδιαγραφές του προϊόντος χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν ουσιαστικά την απόδοση και την ασφάλεια των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται ή απεικονίζονται στις σελίδες του παρόντος εγχειριδίου ενδέχεται να αφορούν και άλλα μοντέλα της ίδιας σειράς προϊόντων του κατασκευαστή με παρόμοια χαρακτηριστικά και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\*Για να διασφαλιστούν η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης, όλες οι εργασίες επισκευής, ελέγχου ή αντικατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος σέρβις του κατασκευαστή.

\*Χρησιμοποιείτε πάντοτε το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με εξοπλισμό που δεν παρέχεται από τον κατασκευαστή ενδέχεται να προκαλέσει δυσλειτουργίες ή ακόμη και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας δεν φέρουν καμία ευθύνη για τραυματισμούς ή ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση μη συμβατού εξοπλισμού.


## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

## Τοποθέτηση των μπαταριών

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών στο πίσω μέρος του χρονοδιακόπτη.
- Τοποθετήστε 2 καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες AAA (1,5V) (δεν περιλαμβάνονται).
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών πίσω στον χρονοδιακόπτη και πιέστε το σταθερά για να βεβαιωθείτε ότι έχει σφραγιστεί πλήρως.

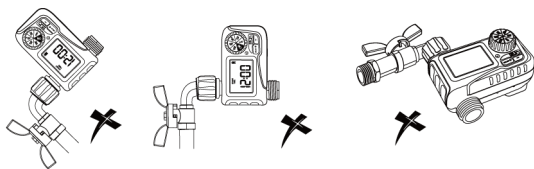


## ΣΗΜΕΙΩΣΗ

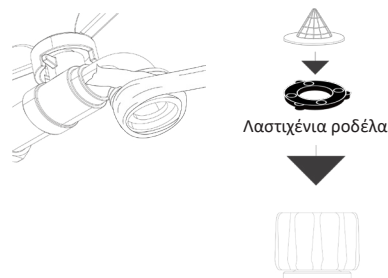
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της θήκης μπαταρίας με ασφάλεια μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας για να διασφαλίσετε τη στεγανοποίηση.
- Όταν ο χρονοδιακόπτης δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες και απορρίψτε τις σωστά.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες όταν στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη χαμηλής στάθμης μπαταρίας .
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά. Οι μπαταρίες ενδέχεται να εκραγούν ή να παρουσιάσουν διαρροή.
- Για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε 2 νέες αλκαλικές μπαταρίες AAA (δεν περιλαμβάνονται). Μην συνδυάζεται νέες και παλιές αλκαλικές, τυπικές (άνθρακα-ψευδαργύρου) ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

## Εγκατάσταση του χρονοδιακόπτη

- Κλείστε τη βρύση του κήπου.
- Τυλίξτε ταινία τεφλόν γύρω από τα σπειρώματα της βρύσης.
- Βιδώστε τον χρονοδιακόπτη στη βρύση κήπου και τοποθετήστε την οθόνη όσο το δυνατόν πιο κάθετα στο έδαφος για να αποτρέψετε τη συσσώρευση και τη διαρροή βρόχινου νερού στο εσωτερικό.
- Τυλίξτε ταινία τεφλόν γύρω από τα σπειρώματα της εξόδου του χρονοδιακόπτη.
- Βιδώστε το λάστιχο κήπου στην έξοδο του χρονοδιακόπτη.
- Ανοίξτε τη βρύση μετά τον προγραμματισμό του χρονοδιακόπτη.

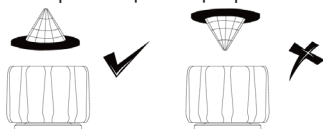


**Συμβουλή:** Τυλίξτε ταινία τεφλόν στα σπειρώματα και ευθυγραμμίστε τα σπειρώματα κατά την εγκατάσταση για να αποφύγετε τη διαρροή. Εάν τα σπειρώματα της βρύσης δεν μπορούν να σφίξουν στο κάτω μέρος της εισόδου του χρονοδιακόπτη, προσθέστε μια λαστιχένια ροδέλα.



### ⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ※ Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία, αλλά τοποθετήστε το χρονομέτρο μόνο με το χέρι.
- ※ Όταν αναμένονται θερμοκρασίες παγετού, οι χρονοδιακόπτες πρέπει να αφαιρούνται από τη βρύση και να αποθηκεύονται σε εσωτερικό χώρο για την αποφυγή πιθανών ζημιών από το ψύχος.
- ▲ Εγκαταστήστε το φίλτρο σωστά και διατηρήστε το καθαρό ως εξής:



## ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

### ⚠ ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά ή μετά από μία περίοδο αδράνειας.

Βήματα ενεργοποίησης:

- Κρατήστε τη βρύση του κήπου κλειστή.
- Γυρίστε τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη στη θέση **"ON"**.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **"MANUAL"** για 3-5 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στη λειτουργία Χειροκίνητου Ποτίσματος.
- Όταν η οθόνη αναβοσβήσει, πατήστε το κουμπί **"OK"** για να ξεκινήσετε το χειροκίνητο πότισμα.
- Αφού ακούσετε τον ήχο **"κλικ"** ή αφού περιμένετε περίπου 5 δευτερόλεπτα, θα ανοίξει η βαλβίδα του χρονοδιακόπτη, στη συνέχεια γυρίστε τον επιλογέα στο **"OFF"** για να κλείσει η βαλβίδα.
- Επαναλάβετε τα βήματα 2 - 5 για 3-5 φορές.
- **Δοκιμή:** Ανοίξτε λίγο τη βρύση και, στη συνέχεια, επαναλάβετε τα βήματα 2-5 για να ελέγξετε αν το νερό ρέει ή κλείνει όπως αναμένεται.

Εάν ναι, η βαλβίδα χρονοδιακόπτη είναι λειτουργική, χρησιμοποιήστε την με ασφάλεια!

Εάν όχι, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα αρκετές φορές ή επικοινωνήστε αμέσως με την τεχνική υποστήριξη.

**Σημείωση:** Κατά τη δοκιμή, μείνετε μακριά από την έξοδο του χρονοδιακόπτη ποτίσματος για να αποφύγετε να πιτσιλιστείτε και να βραχείτε.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

### ΒΗΜΑ 1: SET CLOCK

- Γυρίστε τον επιλογέα στη θέση **SET CLOCK**.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί **"+"** ή **"-"** για να επιλέξετε 24ωρη ή 12ωρη μορφή και πατήστε το κουμπί **"OK"** για επιβεβαίωση.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί **"OK"** για επιβεβαίωση και εναλλαγή μεταξύ ωρών ή λεπτών.
- Περιστρέψτε τον επιλογέα δεξιόστροφα για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές σε αυτό το ΒΗΜΑ και να μεταβείτε στο επόμενο ΒΗΜΑ.

**Συμβουλή:** Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση αυτού του βήματος, παρακαλούμε γυρίστε τον επιλογέα για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές αντί να πατήσετε το "OK". Εάν πατήσετε το κουμπί "OK" μετά τη ρύθμιση, θα επιστρέψει στην προηγούμενη ρύθμιση αντί να την αποθηκεύσει.



### ΒΗΜΑ 2: START TIME

- Γυρίστε τον επιλογέα στην επιλογή **START TIME**.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά **"+"** και **"-"**, για να ρυθμίσετε την ώρα που θέλετε να ξεκινήσει το πότισμα, συμπεριλαμβανομένων των πρωινών και απογευματινών ωρών.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί **"OK"** για να αλλάξετε την ώρα (Ωρες ή Λεπτά).
- Περιστρέψτε τον επιλογέα δεξιόστροφα για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές σε αυτό το ΒΗΜΑ και να μεταβείτε στο επόμενο ΒΗΜΑ.



**Συμβουλή:** Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση αυτού του βήματος, περιστρέψτε τον επιλογέα για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές αντί να πατήσετε το "OK". Εάν πατήσετε το "OK" μετά τη ρύθμιση, θα επιστρέψει στην προηγούμενη ρύθμιση αντί να την αποθηκεύσει.

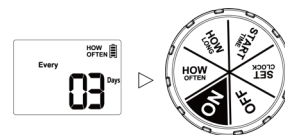
**ΒΗΜΑ 3: HOW LONG**

- Γυρίστε τον επιλογέα στο **HOW LONG**.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά “+” και “-”, για να επιλέξετε τη διάρκεια ποτίσματος από 1 λεπτό έως 3 ώρες και 59 λεπτά.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί “OK” για να αλλάξετε την ώρα (Ωρες ή Λεπτά).
- Γυρίστε τον επιλογέα δεξιόστροφα για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές σε αυτό το ΒΗΜΑ και να μεταβείτε στο επόμενο ΒΗΜΑ.

**Συμβουλή:** Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση αυτού του βήματος, γυρίστε τον επιλογέα για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές αντί να πατήσετε το “OK”. Εάν πατήσετε το “OK” μετά τη ρύθμιση, θα επιστρέψει στην προηγούμενη ρύθμιση αντί να την αποθηκεύσει.

**ΒΗΜΑ 4: HOW OFTEN**

- Γυρίστε τον επιλογέα στην επιλογή **HOW OFTEN**.
- Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά “+” και “-”, για να ρυθμίσετε τη συχνότητα ποτίσματος.
- Μπορείτε να επιλέξετε να ποτίζετε κάθε 1 έως 12 ώρες ή κάθε 1 έως 7 ημέρες.
- Γυρίστε τον επιλογέα δεξιόστροφα για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές σε αυτό το ΒΗΜΑ και να μεταβείτε στο επόμενο ΒΗΜΑ.



Παραδείγματα συχνότητας ποτίσματος κάθε 1 ημέρα και κάθε 3 ημέρες:

**ΚΑΘΕ 1 ΗΜΕΡΑ**

ΚΑΘΕ ΕΒΔΟΜΑΔΑ

**ΚΑΘΕ 3 ΗΜΕΡΕΣ**ΠΡΩΤΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ  
ΔΕΥΤΕΡΗ ΕΒΔΟΜΑΔΑ**Συμβουλή:**

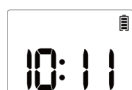
- Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση αυτού του βήματος, παρακαλούμε περιστρέψτε τον επιλογέα για να αποθηκεύσετε τις αλλαγές αντί να πατήσετε το “OK”. Εάν πατήσετε το “OK” μετά τη ρύθμιση, θα επιστρέψει στην προηγούμενη ρύθμιση αντί να την αποθηκεύσει.
- Η ελάχιστη επιτρεπόμενη τιμή της ρύθμισης **HOW OFTEN** πρέπει να είναι μεγαλύτερη από τη διάρκεια που έχει οριστεί από τη ρύθμιση **HOW LONG** στο προηγούμενο βήμα.

**ΒΗΜΑ 5: ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ**

- Γυρίστε τον επιλογέα στο “ON”.
- Στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί η τρέχουσα ώρα και η επόμενη ώρα έναρξης του ποτίσματος.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το πρόγραμμα αυτόματου ποτίσματος θα εκτελεστεί μόνο όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση ON.



Τρέχουσα ώρα

Επόμενο πότισμα  
Ώρα έναρξης

Ο προγραμματισμός του χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί με επιτυχία. Θα ξεκινήσει αυτόματα το πότισμα με βάση την προγραμματισμένη ώρα έναρξης, διάρκεια και συχνότητα.

Τώρα μπορείτε να αφήσετε τη βρύση ανοιχτή και να αφήσετε το χρονοδιακόπτη νερού να ποτίσει αυτόματα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Εάν ο επιλογέας δε βρίσκεται στη θέση ON, όλα τα προγράμματα ποτίσματος θα διακοπούν και δε θα ενεργοποιηθούν αυτόματα. Τα αυτόματα προγράμματα ποτίσματος θα εκτελούνται μόνο όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση ON.
- Γυρίστε τον επιλογέα και στη συνέχεια επιστρέψτε στη θέση ON.

Εάν ο τρέχων χρόνος έχει υπερβεί τον προγραμματισμένο ΧΡΟΝΟ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ, όλα τα προγράμματα ποτίσματος για την ημέρα θα παραλειφθούν και το πρόγραμμα αυτόματου ποτίσματος θα ξεκινήσει το πότισμα με τη συχνότητα που έχετε ορίσει από τον ΧΡΟΝΟ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ της επόμενης ημέρας.

Πραγματικός χρόνος (επαναφορά στο ON)	START TIME (ΩΡΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ)	HOW OFTEN (ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ)	Ώρα έναρξης επόμενου ποτίσματος
1:00 MM	9:00 PM	6H	9 PM της επόμενης ημέρας

Εάν η **ΩΡΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ** (START TIME) του προγράμματος του αυτόματου ποτίσματος της ημέρας δεν έχει φτάσει ακόμα, το πρόγραμμα ποτίσματος θα εκτελεστεί κανονικά από την **ΩΡΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ** (START TIME) της ημέρας σύμφωνα με τη συχνότητα που έχετε ορίσει.

Πραγματικός χρόνος (επαναφορά στο ON)	START TIME (ΩΡΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ)	HOW OFTEN (ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ)	Ώρα έναρξης επόμενου ποτίσματος
1:00 MM	3:00 MM	6H	9 PM της ίδιας ημέρας

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

### RAIN DELAY (ΑΝΑΒΟΛΗ ΛΟΓΩ ΒΡΟΧΗΣ)



Ρύθμιση αναβολής  
λόγω βροχής  
24/48/72H



Εκτέλεση  
αναβολής  
λόγω βροχής

Η αναβολή λόγω βροχής (RAIN DELAY) σας επιτρέπει να αναβάλλετε το πότισμα για ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα και δεν θα διακόψει το αρχικό σας πρόγραμμα.

Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο **RAIN DELAY**, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Με τον επιλογέα στη θέση **"ON"**, πατήστε το κουμπί **"DELAY"** για 3-5 δευτερόλεπτα για να ξεκινήσει η λειτουργία αναβολής ποτίσματος.
- Στην οθόνη θα εμφανιστεί ένας χρόνος αναβολής, ο οποίος είναι προεπιλεγμένος στις **"24H"**. Μπορείτε να πατήσετε το κουμπί **"+"** ή **"-"** για να επιλέξετε τον χρόνο αναβολής μεταξύ 24H, 48H και 72H.
- Πατήστε το **"OK"** για να εκτελέσετε τη λειτουργία αναβολής μετά την επιλογή του χρόνου αναβολής και όλα τα προγράμματα ποτίσματος θα παραλειφθούν κατά τη διάρκεια αυτής της χρονικής περιόδου.
- Για να καταργήσετε την αναβολή λόγω βροχής, κρατήστε ξανά πατημένο το κουμπί **"DELAY"** για 3-5 δευτερόλεπτα για να συνεχίσετε το καθορισμένο πρόγραμμα ποτίσματος.

**Σημείωση:** Θυμηθείτε να πατήσετε το **"OK"** μετά την επιλογή του χρόνου αναβολής λόγω βροχής για να ξεκινήσει το πρόγραμμα **RAIN DELAY**. Διαφορετικά, η ρύθμιση αυτή θα τερματιστεί αυτόματα αφού η οθόνη αναβοσβήσει για 3-5s.

### MANUAL / ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ



Ρύθμιση  
χειροκίνητου  
ποτίσματος  
1min~8hrs



Εκτέλεση  
χειροκίνητου  
ποτίσματος

Αυτή η λειτουργία σας επιτρέπει να ποτίζετε χειροκίνητα χωρίς να διακόπτετε το καθορισμένο πρόγραμμα ποτίσματος. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτή τη λειτουργία, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Γυρίστε τον επιλογέα στη θέση **"ON"**.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **"MANUAL"** για 3-5 δευτερόλεπτα για να εισέλθετε στη λειτουργία χειροκίνητου ποτίσματος.
- Πατήστε τα κουμπιά **"+"** ή **"-"** για να ρυθμίσετε τον χρόνο χειροκίνητου ποτίσματος από 1 λεπτό έως 8 ώρες. (Ο προεπιλεγμένος χρόνος χειροκίνητου ποτίσματος είναι 10 λεπτά).
- Αφού ρυθμίσετε τον χρόνο ποτίσματος, πατήστε το **"OK"** για να ξεκινήσει το χειροκίνητο πότισμα και το μοτίβο θα εμφανιστεί στην οθόνη.
- Εάν πρέπει να σταματήσετε το χειροκίνητο πότισμα, κρατήστε πατημένο το κουμπί **"MANUAL"** για 3-5 δευτερόλεπτα για να βγείτε από τη λειτουργία χειροκίνητου ποτίσματος και να επαναφέρετε το αρχικό πρόγραμμα ποτίσματος.

**Σημείωση:** Θυμηθείτε να πατήσετε το **"OK"** μετά τη ρύθμιση του χρόνου χειροκίνητου ποτίσματος για να ξεκινήσει το χειροκίνητο πότισμα. Διαφορετικά, η ρύθμιση χειροκίνητου ποτίσματος θα τερματιστεί αυτόματα αφού η οθόνη αναβοσβήσει για περίπου 3-5 δευτερόλεπτα.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ OFF



- Αν θέλετε να σταματήσετε το πρόγραμμα ποτίσματος για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, γυρίστε τον επιλογέα στη θέση **"OFF"**. (Οι ρυθμίσεις σας αποθηκεύονται)
- Ο χρονοδιακόπτης δεν θα ποτίζει αυτόματα όσο βρίσκεται στη λειτουργία OFF. (Στην οθόνη θα εμφανιστεί η λέξη OFF με μεγάλα γράμματα)
- Για να ξεκινήσετε και πάλι το αυτόματο πότισμα, γυρίστε τον επιλογέα ξανά στο **"ON"** για να συνεχίσετε το καθορισμένο πρόγραμμα ποτίσματος.

**Συμβουλή:** Αφού γυρίσετε ξανά στο **"ON"**, παρακαλούμε δώστε προσοχή στον πρώτο χρόνο ποτίσματος.

### ΔΙΑΚΟΠΗ ΤΡΕΧΟΥΜΕΝΟΥ ΝΕΡΟΥ

Εάν ο χρονοδιακόπτης ποτίζει και θέλετε να τον σταματήσετε, ενεργοποιήστε και ακυρώστε το **Χειροκίνητο Πότισμα**. Το τρέχον πότισμα θα παραλειφθεί, αλλά τα επόμενα προγράμματα ποτίσματος δεν θα επηρεαστούν (για λεπτομέρειες ανατρέξτε στην ενότητα **ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟ ΠΟΤΙΣΜΑ**).

### ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η κατάσταση της μπαταρίας θα εμφανιστεί ως εξής:



Γεμάτη



Χαμηλή ισχύς

**Σημείωση:** Όταν στην οθόνη εμφανιστεί η ένδειξη χαμηλής ισχύος της μπαταρίας, η βαλβίδα θα κλείσει αυτόματα για να αποφευχθεί η διαρροή.

Αντικαταστήστε εγκαίρως την μπαταρία σε περίπτωση διακοπής της κανονικής λειτουργίας.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

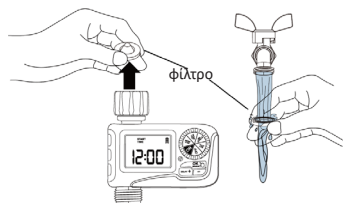
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση προβλήματος
Διαρροή στην είσοδο νερού	<ul style="list-style-type: none"> <li>Δεν υπάρχει φίλτρο ή δεν έχει τοποθετηθεί οριζόντια</li> <li>Η βρύση δεν είναι η καθιερωμένη 3/4"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Προσθέστε ένα φίλτρο και βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένο οριζόντια στην είσοδο νερού.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι η βρύση είναι μια τυπική βρύση 3/4".</li> <li>Τυλίξτε ταινία τεφλόν στη βρύση και σφίξτε την.</li> </ul>
Το νερό δεν σταματάει/εκρέει	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ο μεγάλος χρόνος αποθήκευσης και μεταφοράς έχει καταστήσει την βαλβίδα ανενεργή</li> <li>Απόφραξη βαλβίδας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Κρατήστε τη βρύση κλειστή και γυρίστε τον επιλογέα του χρονοδιακόπτη στη θέση ON.</li> <li>Εκτελέστε το χειροκίνητο πότισμα για 5-7 δευτερόλεπτα και σταματήστε το.</li> <li>Επαναλάβετε το βήμα 2 για 3 έως 5 φορές.</li> <li>Δοκιμάστε να το χρησιμοποιήσετε κανονικά.</li> </ul>
Καμία απόκριση για τη χειροκίνητη λειτουργία αναβολής λόγω βροχής/λειτουργία RAIN DELAY	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αφού έχετε ρυθμίσει το χειροκίνητο πότισμα ή τον χρόνο αναβολής λόγω βροχής, δεν πατήσατε το OK για να αποθηκεύσετε και να εκτελέσετε</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Πατήστε ξανά το OK μετά τη ρύθμιση της ώρας για επιβεβαίωση.</li> </ul>
Μικρή διάρκεια ζωής της μπαταρίας	<ul style="list-style-type: none"> <li>Συνδυασμένη χρήση παλαιών και νέων μπαταριών</li> <li>Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες άνθρακα ή τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Χρησιμοποιήστε νέες αλκαλικές μπαταρίες.</li> <li>Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και οι μπαταρίες άνθρακα έχουν μικρή διάρκεια ζωής, χρησιμοποιήστε αλκαλικές μπαταρίες αντί για αυτές.</li> </ul>
Χαμηλή πίεση νερού	<ul style="list-style-type: none"> <li>Απόφραξη φίλτρου</li> <li>Η πίεση εισόδου δεν επαρκεί για να υποστηρίξει τις ανάγκες ποτίσματος</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε αν το φίλτρο είναι βουλωμένο, εάν ναι, καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι ο χρονοδιακόπτης έχει εγκατασταθεί σωστά και ότι δεν έχει σταυροειδές σπείρωμα.</li> <li>Εγκατάσταση ενισχυτικής αντλίας ή άλλου βοηθητικού εξοπλισμού αύξησης της πίεσης.</li> </ul>
Η οθόνη LCD δεν δείχνει καμία εικόνα	<ul style="list-style-type: none"> <li>Η μπαταρία είναι εξαντλημένη</li> <li>Η οθόνη είναι εκτεθειμένη σε άμεσο ηλιακό φως</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αντικαταστήστε με καινούργιες αλκαλικές μπαταρίες 2xAAA και τοποθετήστε τις σωστά.</li> <li>Αποφύγετε το άμεσο ηλιακό φως και παρατηρήστε εάν η μπαταρία είναι πολύ χαμηλή.</li> </ul>

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

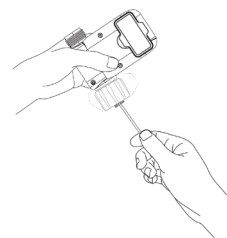
Μετά από μια περίοδο χρήσης, οι ακαθαρσίες ή η βρωμιά από το νερό μπορεί να συσσωρευτούν στον χρονοδιακόπτη. Επομένως, ο χρονοδιακόπτης θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά για να διασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του.

Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα για να καθαρίσετε το χρονομέτρο:

- Κλείστε τη βρύση του κήπου και αφαιρέστε τον χρονοδιακόπτη. Ελέγξτε εάν το φίλτρο στην είσοδο νερού του χρονοδιακόπτη έχει συσσωρεύσει ακαθαρσίες. Εάν το φίλτρο είναι βρώμικο, βγάλτε το από τον χρονοδιακόπτη και ξεπλύνετε το με τρεχούμενο νερό.



- Ενεργοποιήστε τη Χειροκίνητη Λειτουργία ποτίσματος του χρονοδιακόπτη για να ανοίξετε τη βαλβίδα και ελέγξτε αν ο σωλήνας νερού του χρονοδιακόπτη είναι φραγμένος. Εάν είναι φραγμένος, καθαρίστε τον απαλά με μια μικρή βούρτσα καθαρισμού.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μόνο για εξωτερική χρήση. Η τοποθέτηση του χρονοδιακόπτη σε προστατευμένο εξωτερικό χώρο θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του.
- Για να αποφύγετε φθορές, σφίξτε το χωρίς τη χρήση εργαλείων.
- Το φίλτρο πρέπει να τοποθετείται οριζόντια στην είσοδο του νερού για να αποφευχθεί η διαρροή.
- Όταν η ισχύς είναι χαμηλή, αντικαταστήστε τις μπαταρίες για να αποφύγετε τη διακοπή της κανονικής λειτουργίας όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, βεβαιωθείτε ότι η θήκη των μπαταριών είναι στεγνή.
- Όταν ο χρονοδιακόπτης δεν χρησιμοποιείται, αφαιρέστε τις μπαταρίες και αποθηκεύστε τον σε εσωτερικό χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον χρονοδιακόπτη σε θερμοκρασίες άνω των 50°C (120°F) ή κάτω των 3°C (38°F).
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε ακραίες δονήσεις και κραδασμούς.
- Μπορεί να προκληθεί σοβαρή ηλεκτροπληξία εάν ψεκαστεί νερό σε πρίζες ή πηγές ηλεκτρικού ρεύματος. Μην βυθίζετε ποτέ το προϊόν σε νερό.

## SYMBOLS



Non utilizzare il timer dell'acqua quando la temperatura è inferiore a 3°C (37°F); conservare il timer al chiuso per evitare possibili danni dovuti alle basse temperature.



Il filtro trattiene le particelle di sporco, evitando che entrino nel timer e causino un'ostruzione. Pulire regolarmente il filtro e sostituirlo se è usurato.



Per garantire una maggiore durata, utilizzare 2 batterie alcaline AAA nuove (non incluse). Non mischiare batterie alcaline, standard (carbone-zinco) o ricaricabili nuove e vecchie.



Attivare il timer dell'acqua prima del primo utilizzo o dopo un periodo di inattività o dopo un periodo di inattività.



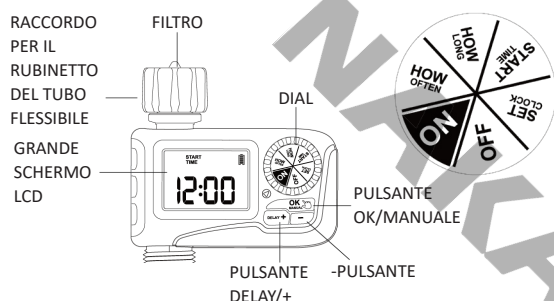
Utilizzare solo con acqua fredda e pulita.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Attenzione: Leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'utensile, lesioni fisiche e/o danni alle cose. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.**

## Panoramica del prodotto

- **DIAL:** Ruotare la manopola per personalizzare il programma di irrigazione.
- **PULSANTE OK/MANUALE:** Utilizzare "OK" per confermare l'ora. Quando il selettore è posizionato su "ON", tenere premuto "MANUAL" per accedere alle impostazioni di irrigazione manuale.
- **PULSANTE DELAY/+:** utilizzare "+" per regolare l'ora. Quando il selettore è posizionato su "ON", tenere premuto "DELAY" per attivare il ritardo pioggia.
- **-PULSANTE:** utilizzare "-" per regolare l'ora.



POSIZIONE DEL QUADRANTE	FUNZIONE
SET CLOCK	Commutazione 12H/24H e impostazione dell'ora corrente
START TIME	Selezionare l'ora in cui si desidera iniziare l'irrigazione
HOW LONG	Determinare la durata dell'irrigazione
HOW OFTEN	Selezionare la frequenza di irrigazione
ON	Il timer funziona in base a un programma personalizzato
OFF	Disattivare l'irrigazione

## SPECIFICHE TECNICHE

Dati tecnici	
Modello	GH9138
Filettatura di ingresso	3/4"
Filetto di uscita	3/4"
Durata dell'irrigazione	Da 1 minuto a 4 ore
Frequenza di irrigazione	Da 1 ora a 12 ore e da 1 giorno a 7 giorni
Pressione d'esercizio dell'acqua	Da 0,5 bar a 8 bar
Altre caratteristiche	Resistente all'acqua IPX4, Innaffiamento manuale per 10 minuti, Con schermo LCD, Alimentato da 2 batterie AAA (non incluse)

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## INSTALLAZIONE

## Installazione delle batterie

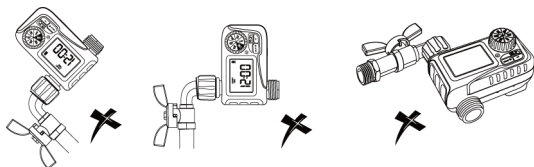
- Rimuovere il coperchio del vano batterie sul retro del timer.
- Inserire 2 nuove batterie alcaline AAA (1,5 V) (non incluse).
- Rimettere il coperchio del vano batterie sul timer e premere con decisione per assicurarsi che sia completamente sigillato.



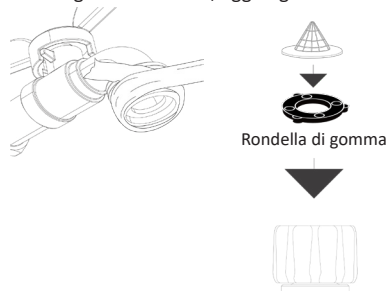
- Installare saldamente il coperchio del vano batteria dopo aver installato la batteria per garantire l'impermeabilità.
- Quando il timer non viene utilizzato per un lungo periodo, rimuovere le batterie e smaltirle correttamente.
- Sostituire le batterie quando sul display compare l'indicatore di batteria scarica.
- Non gettare le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere o perdere.
- Per garantire una maggiore durata, utilizzare 2 batterie alcaline AAA nuove (non incluse). Non mescolare batterie alcaline, standard (carbone-zinco) o ricaricabili nuove e vecchie.

## Installazione del timer

- Chiudere il rubinetto del giardino.
- Avvolgere il nastro di teflon intorno alle filettature del rubinetto.
- Avvitare il timer al rubinetto da giardino e posizionare l'espositore il più possibile in verticale rispetto al terreno, per evitare che l'acqua piovana si accumuli e penetri all'interno.
- Avvolgere il nastro di teflon intorno alle filettature dell'uscita del timer.
- Avvitare il tubo da giardino all'uscita del timer.
- Aprire il rubinetto dopo aver programmato il timer.

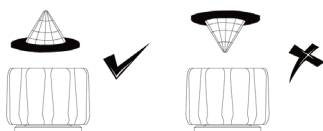


**Suggerimenti:** Avvolgere del nastro di teflon sulle filettature e allineare le filettature per l'installazione per evitare perdite. Se la filettatura del rubinetto non riesce ad aderire alla parte inferiore dell'ingresso del timer, aggiungere una rondella di gomma.



### ! NOTA

- \* Non utilizzare attrezzi, ma installare il timer solo a mano.
- \* Quando si prevedono temperature rigide, i timer devono essere rimossi dal rubinetto del tubo e conservati al chiuso per evitare potenziali danni da congelamento.
- ▲ Installare correttamente il filtro e mantenerlo pulito come segue:



## ATTIVARE IL TIMER PRIMA DELL'USO

**! NOTA** Attivare il dispositivo prima di utilizzarlo per la prima volta o dopo un periodo di inattività.

Fasi di attivazione:

- Tenere il rubinetto del giardino chiuso.
- Ruotare il selettore del timer su "ON".
- Tenere premuto il pulsante "MANUAL" per 3-5s per accedere alla modalità di irrigazione manuale.
- Quando lo schermo lampeggia, premere il pulsante "OK" per avviare l'irrigazione manuale.
- Dopo aver sentito il suono "click" o aver atteso circa 5 secondi, la valvola del timer si apre, quindi ruotare la manopola su "OFF" per chiudere la valvola.
- Ripetere le fasi 2-5 per 3-5 volte.
- **Prova:** Aprire un po' il rubinetto e ripetere i punti 2-5 per verificare se l'acqua fuoriesce o si chiude come previsto.

In caso affermativo, la valvola del timer è normale e può essere utilizzata con fiducia.

In caso contrario, ripetere più volte i passaggi sopra descritti o contattare immediatamente il team di assistenza.

**Nota:** durante il test, tenersi lontani dall'uscita del timer dell'acqua per evitare di essere spruzzati e bagnati.

## PROGRAMMAZIONE DEL TIMER

### FASE 1: SET CLOCK

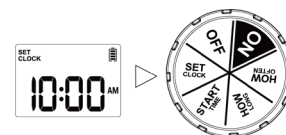
- Ruotare il selettore su SET CLOCK.
- Utilizzare i pulsanti "+" o "-" per selezionare il formato 24 ore o 12 ore e premere il pulsante "OK" per confermare.
- Utilizzare il pulsante "OK" per confermare e passare da ore a minuti.
- Ruotare il selettore in senso orario per salvare le modifiche apportate in questa FASE e passare alla FASE successiva.

**Suggerimenti:** Al termine dell'impostazione di questa FASE, ruotare la manopola per salvare le modifiche anziché premere il pulsante "OK". Se si preme il pulsante "OK" dopo l'impostazione, si ritorna all'impostazione precedente invece di salvarla.

### STEP 2: START TIME

- Ruotare il quadrante su START TIME.
- Utilizzare i pulsanti "+" e "-" per impostare l'ora di inizio dell'irrigazione, comprese le ore antimeridiane e pomeridiane.
- Utilizzare il pulsante "OK" per cambiare l'ora (ore o minuti).
- Ruotare il selettore in senso orario per salvare le modifiche apportate in questa FASE e passare alla FASE successiva.

**Suggerimenti:** Al termine dell'impostazione di questa FASE, ruotare la manopola per salvare le modifiche anziché premere il pulsante "OK". Se si preme il pulsante "OK" dopo l'impostazione, si ritorna all'impostazione precedente invece di salvarla.



**FASE 3: HOW LONG**

- Ruotare il selettore su **HOW LONG**.
- Usare i pulsanti “+” e “-” per selezionare la durata dell’irrigazione da 1 minuto a 3 ore e 59 minuti.
- Utilizzare il pulsante “OK” per cambiare l’ora (Ore o Minuti).
- Ruotare il selettore in senso orario per salvare le modifiche apportate in questa FASE e passare alla FASE successiva.

**Suggerimenti:** Al termine dell’impostazione di questo FASE, ruotare la manopola per salvare le modifiche anziché premere il pulsante “OK”. Se si preme il pulsante “OK” dopo l’impostazione, si ritorna all’impostazione precedente invece di salvarla.



**FASE 4: HOW OFTEN**

- Ruotare la manopola su **HOW OFTEN**.
- Utilizzate i pulsanti “+” e “-” per impostare la frequenza di irrigazione. È possibile scegliere di irrigare ogni 1-12 ore o ogni 1-7 giorni.
- Ruotare il selettore in senso orario per salvare le modifiche apportate in questa FASE e passare alla FASE successiva. Esempi di frequenza di irrigazione ogni 1 giorno e ogni 3 giorni:



Examples of watering frequency of every 1 day and every 3 days:

**OGNI 1 GIORNO**



**OGNI 3 GIORNI**

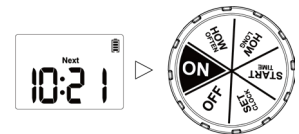


**Suggerimenti:**

- Al termine dell’impostazione di questa FASE, ruotare il selettore per salvare le modifiche anziché premere il pulsante “OK”. Se si preme il pulsante “OK” dopo l’impostazione, si ritorna all’impostazione precedente invece di salvarla.
- Il valore minimo consentito di **HOW OFTEN** deve essere maggiore della durata impostata da **HOW LONG** nel passaggio precedente.

**FASE 5: IRRIGAZIONE AUTOMATICA**

- Ruotare il selettore su “ON”.
- Sullo schermo LCD viene visualizzata l’ora corrente e la prossima ora di inizio dell’irrigazione.



**NOTA:** Il programma di irrigazione automatica si attiva solo quando il selettore è in posizione ON.

Ora attuale

Prossima irrigazione  
Ora di inizio

Il timer è stato programmato con successo. Inizierà a irrigare automaticamente in base all’ora di inizio, alla durata e alla frequenza programmate.  
Ora potete tenere il rubinetto aperto e lasciare che il timer dell’acqua irri automaticamente il vostro giardino.

**NOTA:**

- Se il selettore non è in posizione ON, tutti i programmi di irrigazione vengono interrotti e non vengono attivati automaticamente. I programmi di irrigazione automatica si attivano solo quando il selettore è in posizione ON.
- Ruotare il selettore e poi riportarlo in posizione ON.

Se l’ora corrente ha superato **START TIME** programmata, tutti i programmi di irrigazione del giorno verranno saltati e il programma di irrigazione automatica inizierà a irrigare alla frequenza impostata dall’ora di inizio del giorno successivo.

In tempo reale (riportare su ON)	START TIME	HOW OFTEN	Orario di inizio della prossima irrigazione
13:00	9:00	6H	Alle 9 del giorno successivo

Se l’ORA DI INIZIO (START TIME) del piano di irrigazione automatica del giorno non è ancora arrivata, il piano di irrigazione verrà eseguito normalmente dall’ORA DI INIZIO (START TIME) del giorno secondo la frequenza impostata.

In tempo reale (riportare su ON)	START TIME	HOW OFTEN	Orario di inizio della prossima irrigazione
13:00	15:00	6H	Alle 21:00 di quel giorno

## FUNZIONI AGGIUNTIVE

### RAIN DELAY (RITARDO PIOGGIA)



Impostazione del ritardo pioggia  
24/48/72H



Esecuzione di un ritardo per pioggia

Il ritardo pioggia consente di posticipare l'irrigazione per un determinato periodo di tempo, senza interrompere il programma originale. Per accedere al ritardo della pioggia, seguite la procedura seguente.

- Con il selettore su "ON", premere il pulsante "DELAY" per 3-5s per avviare la funzione di irrigazione ritardata.
- Sullo schermo viene visualizzato un periodo di ritardo predefinito "24H". È possibile premere i pulsanti "+" o "-" per scegliere il periodo di ritardo tra 24H, 48H e 72H.
- Dopo aver selezionato il tempo di ritardo, premere il pulsante "OK" per avviare la funzione di ritardo e tutti i piani di irrigazione verranno saltati durante questo periodo.
- Per rimuovere il ritardo della pioggia, tenere nuovamente premuto il pulsante "DELAY" per 3-5s per riprendere il programma di irrigazione programmato.

**Nota:** Ricordarsi di premere il pulsante "OK" dopo aver selezionato il tempo di ritardo pioggia per avviare il programma di ritardo pioggia. In caso contrario, l'impostazione del ritardo pioggia uscirà automaticamente dopo che lo schermo lampeggerà per 3-5s.

### MANUAL / IRRIGAZIONE MANUALE



Impostazione del ritardo pioggia  
24/48/72H



Esecuzione dell'irrigazione manuale

Questa funzione consente di irrigare manualmente senza interrompere il programma di irrigazione impostato. Per accedere a questa funzione, seguire la procedura riportata di seguito.

- Ruotare il selettore su "ON".
- Tenere premuto il pulsante "MANUAL" per 3-5s per accedere alla modalità di irrigazione manuale.
- Premere i pulsanti "+" o "-" per regolare il tempo di irrigazione manuale da 1 minuto a 8 ore (Il tempo di irrigazione manuale predefinito è di 10 minuti).
- Dopo aver impostato il tempo di irrigazione, premere il pulsante "OK" per avviare l'irrigazione manuale e sullo schermo verrà visualizzato il modello ☔.
- Se è necessario interrompere l'irrigazione manuale, tenere premuto il pulsante "MANUAL" per 3-5 secondi per uscire dalla modalità di irrigazione manuale e ripristinare il programma di irrigazione originale.

**Nota:** Ricordarsi di premere il pulsante "OK" dopo aver impostato il tempo di irrigazione manuale per avviare l'irrigazione manuale. In caso contrario, l'impostazione dell'irrigazione manuale uscirà automaticamente dopo che lo schermo lampeggerà per circa 3-5s.

### OFF MODO



- Se si desidera interrompere il programma di irrigazione per un periodo prolungato, ruotare il selettore su "OFF". (Le impostazioni vengono salvate)
- Il timer non si irrigherà automaticamente quando è in modalità OFF. (Sullo schermo viene visualizzata la parola OFF a grandi lettere).
- Per ricominciare l'irrigazione automatica, riportare il selettore su "ON" per riprendere il programma di irrigazione programmato.

**Suggerimenti:** Dopo aver riacceso "ON", prestare attenzione al primo tempo di irrigazione.

### FERMARE L'ACQUA CORRENTE

Se il timer sta irrigando e si desidera interromperlo, attivare e annullare l'irrigazione manuale. L'irrigazione corrente verrà saltata, ma i programmi di irrigazione successivi non ne risentiranno. (per i dettagli, vedere le impostazioni dell'irrigazione manuale)

### STATO DELLA BATTERIA

Lo stato della batteria viene visualizzato come segue:



Completo



Bassa potenza

**Nota:** Quando sul display compare l'indicatore di batteria scarica □, la valvola si chiude automaticamente per evitare perdite. In caso di interruzione del normale funzionamento, sostituire la batteria in tempo.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
La perdita dell'ingresso dell'acqua	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nessun filtro o non può essere posizionato orizzontalmente</li> <li>• Il rubinetto non è quello standard da 3/4"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere un filtro e assicurarsi che sia posizionato orizzontalmente nell'ingresso.</li> <li>• Assicurarsi che il rubinetto sia un rubinetto standard da 3/4".</li> <li>• Avvolgere il nastro di teflon sul rubinetto stringendolo bene.</li> </ul>
L'acqua non si ferma e non fuoriesce	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I lunghi tempi di stoccaggio e trasporto rendono la valvola inattiva</li> <li>• Blocco della valvola</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenere il rubinetto chiuso e portare il selettore del timer su ON.</li> <li>• Eseguire l'irrigazione manuale per 5-7s e interromperla.</li> <li>• Ripetere il passaggio 2 per 3-5 volte.</li> <li>• Provate a usarlo normalmente.</li> </ul>
Nessuna risposta per la funzione manuale/ritardo pioggia	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dopo aver impostato il tempo di irrigazione manuale o di ritardo della pioggia, non si è premuto OK per salvare ed eseguire</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere nuovamente il pulsante OK dopo l'impostazione dell'ora per confermare.</li> </ul>

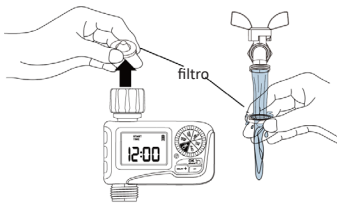
Breve durata della batteria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uso misto di batterie vecchie e nuove</li> <li>• Utilizzare le batterie al carbone o le batterie ricaricabili</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilizzare batterie alcaline nuove.</li> <li>• Le batterie ricaricabili e le batterie al carbone hanno una vita breve, quindi è bene utilizzare le batterie alcaline al loro posto.</li> </ul>
Bassa pressione dell'acqua	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blocco del filtro</li> <li>• La pressione di ingresso non è sufficiente a soddisfare le esigenze di irrigazione.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se il filtro è intasato; in tal caso, pulire o sostituire il filtro.</li> <li>• Assicurarsi che il timer sia installato correttamente e che non sia filettato in modo incrociato.</li> <li>• Installazione di una pompa di rilancio o di altre apparecchiature ausiliarie per aumentare la pressione.</li> </ul>
Lo schermo LCD non viene visualizzato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La batteria è esaurita</li> <li>• Il display è esposto alla luce diretta del sole</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire le batterie alcaline 2xAAA nuove e installate correttamente.</li> <li>• Evitare la luce solare diretta e osservare se la batteria è troppo scarica.</li> </ul>

## PULIZIA DEL TIMER

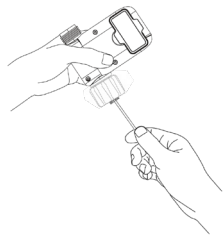
Dopo un certo periodo di utilizzo, le impurità o la sporcizia presenti nell'acqua possono accumularsi nel timer. Pertanto, il timer deve essere pulito regolarmente per garantirne il corretto funzionamento.

Per pulire il timer, procedere come segue:

- Chiudere il rubinetto del giardino e rimuovere il timer. Controllare se il filtro all'ingresso dell'acqua del timer ha accumulato impurità.
- Se il filtro è sporco, estrarlo dal timer e sciacquarlo con acqua corrente.



- Attivare la modalità di irrigazione manuale del timer per aprire la valvola e verificare se il tubo dell'acqua del timer è ostruito. Se è ostruito, pulirlo delicatamente con una piccola spazzola.



## AVVERTENZE

- Solo per uso esterno. Posizionare il timer in un luogo riparato all'aperto ne prolungherà la durata.
- Per evitare danni, si prega di stringere senza usare attrezzi.
- Il filtro deve essere posizionato orizzontalmente nell'ingresso dell'acqua per evitare perdite.
- In caso di basso consumo, sostituire le batterie per evitare l'interruzione del normale funzionamento; quando si sostituiscono le batterie, assicurarsi che il vassoio sia asciutto.
- Quando il timer non viene utilizzato, rimuovere le batterie e riporlo al chiuso.
- Non utilizzare il timer a una temperatura superiore a 50°C o inferiore a 3°C.
- Non sottoporre il prodotto a forza e urti estremi.
- Se l'acqua viene spruzzata nelle prese o nelle fonti di corrente elettrica, si possono verificare gravi scosse elettriche. Non immergere mai il prodotto in acqua.

## СИМВОЛИ



Не използвайте таймера за вода, когато температурата е по-ниска от 3°C (37°F), съхранявайте таймера на закрито, за да избегнете възможни повреди от ниски температури.



Филтърът улавя частиците мръсотия, като не им позволява да навлязат в таймера и да причинят запушване. Почиствайте филтъра редовно и го сменете, ако е износен.



За да осигурите по-дълъг живот, използвайте 2 нови алкални батерии AAA (не са включени в комплекта). Не смесвайте нови и стари алкални, стандартни (въглеродно-цинкови) или акумулаторни батерии.



Активирайте таймера за вода преди първата употреба или след период на неактивност или след период на неактивност.



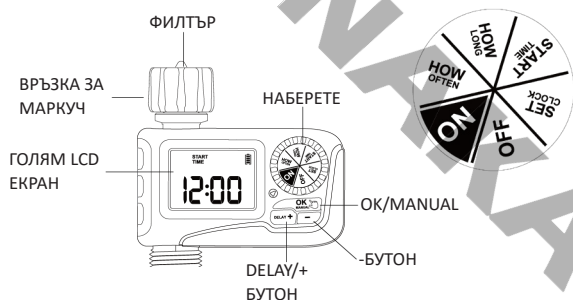
Използвайте само с чиста студена вода.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на инструмента, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

### Преглед на продукта

- **Циферблат:** Завъртете циферблата, за да персонализирате графика за поливане.
- **Бутон ОК/МАНИПУЛАТОР:** Използвайте "ОК", за да потвърдите часа. Когато циферблатът е завъртян на "ON", натиснете и задръжте "MANUAL", за да влезете в настройките за ръчно поливане.
- **ЗАДЪЛЖИТЕЛНОСТ/+БУТОН:** Използвайте "+", за да регулирате времето. Когато циферблатът е завъртян в положение "ON", натиснете и задръжте "DELAY", за да активирате функцията за забавяне на дъжда.
- **-БУТОН:** Използвайте "-", за да регулирате времето.



ПОЗИЦИЯ НА НАБИРАНЕ	ФУНКЦИЯ
SET CLOCK	Превключване на 12Н/24Н и задаване на текущото време
START TIME	Изберете часа, в който искате да започнете поливането
HOW LONG	Определяне на продължителността на поливането
HOW OFTEN	Изберете честотата на поливане
ON	Таймерът работи по ваш собствен график
OFF	Изключване на поливането

## ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	GH9138
Входяща резба	3/4"
Изходна резба	3/4"
Продължителност на поливането	от 1 мин. до 4 часа
Честота на поливане	от всеки 1 час до 12 часа и от всеки 1 ден до 7 дни
Работно налягане на водата	0,5 бара до 8 бара
Други функции	IPX4 водоустойчивост, ръчно поливане за 10 минути, с LCD екран, захранване с 2xAAA батерии (не са включени)

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителът не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## ИНСТАЛИРАНЕ

### Инсталиране на батериите

- Свалете капака на отделението за батерии на гърба на таймера.
- Поставете 2 нови алкални батерии AAA (1,5 V) (не са включени в комплекта).
- Поставете обратно капака на отделението за батерии на таймера и го натиснете силно, за да се уверите, че е напълно затворен.

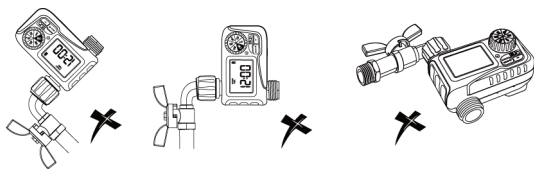


### ЗАБЕЛЕЖКА

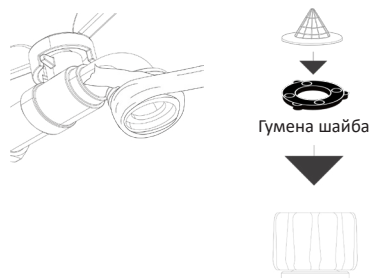
- След като инсталирате батерията, монтирайте здраво капака на таблата за батерия, за да осигурите водоустойчивост.
- Когато таймерът не се използва дълго време, извадете батериите и ги изхвърлете по подходящ начин.
- Сменете батериите, когато на дисплея се появи индикатор за изтощена батерия
- Не изхвърляйте батериите в огъня. Батериите могат да експлодират или да изтекат.
- За да осигурите по-дълъг живот, използвайте 2 нови алкални батерии AAA (не са включени в комплекта). Не смесвайте нови и стари алкални, стандартни (въглеродно-цинкови) или акумулаторни батерии.

## Инсталиране на таймера

- Затворете градинския кран.
- Увийте тефлонова лента около резбата на крана.
- Завинтете таймера към градинския кран и поставете дисплея възможно най-вертикално към земята, за да предотвратите натрупването на дъждовна вода и изтичането ѝ във вътрешността.
- Увийте тефлонова лента около резбата на изхода на таймера.
- Завийте градинския маркуч към изхода на таймера.
- След като програмирате таймера, включете кранчето.

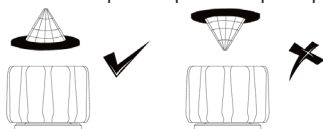


**Съвети:** Обвийте тефлоновата лента върху резбите и подравнете резбите за монтаж, за да избегнете течове. Ако резбите на крана не могат да се затегнат до дъното на входа на таймера, добавете гумена шайба.



### ! ЗАБЕЛЕЖКА

- ※ Не използвайте инструменти, а монтирайте таймера само с ръка.
- ※ Когато се очакват ниски температури, таймерите трябва да се извадят от крана на маркуча и да се съхраняват на закрито, за да се предотвратят евентуални повреди от замръзване.
- ▲ Монтирайте правилно филтъра и го поддържайте чист, както следва:



## АКТИВИРАНЕ НА ТАЙМЕРА ПРЕДИ УПОТРЕБА

### ! ЗАБЕЛЕЖКА

Активирайте устройството, преди да го използвате за първи път или след период на неактивност.

Стъпки за активиране:

- Дръжте кранчето на градината затворено.
- Завъртете циферблата на таймера в положение "ON".
- Натиснете и задръжте бутона "MANUAL" за 3-5 сек., за да влезете в режим на ръчно поливане.
- Когато екранът мига, натиснете бутона "OK", за да започнете ръчното поливане.
- След като чуете звука "щрак" или изчакате около 5 секунди, клапанът на таймера се отваря, след което завъртете циферблата на "OFF", за да затворите клапана.
- Повторете стъпки 2 - 5 от 3 до 5 пъти.
- **Тест:** Завъртете малко кранчето и след това повторете стъпки 2-5, за да проверите дали водата изтича или се изключва според очакванията.

Ако отговорът е "да", клапанът на таймера е нормален, моля, използвайте го с увереност!

Ако това не се случи, повторете горните стъпки няколко пъти или незабавно се свържете с екипа за поддръжка.

**Забележка:** Когато тествате, се дръжте далеч от изхода на таймера за вода, за да избегнете пръски и намокряне.

## ПРОГРАМИРАНЕ НА ТАЙМЕРА

### СТЪПКА 1: SET CLOCK (НАСТРОЙКА НА ЧАСОВНИКА)

- Завъртете циферблата, за да зададете SET CLOCK.
- Използвайте бутон "+" или "-", за да изберете 24-часов или 12-часов формат, и натиснете бутон "OK" за потвърждение.
- Използвайте бутон "OK", за да потвърдите и да превключите между часове или минути.
- Завъртете циферблата по посока на часовниковата стрелка, за да запазите промените в този ЕТАП и да преминете към следващия ЕТАП.



**Съвети:** Когато настройката на този СТЕП е завършена, завъртете циферблата, за да запазите промените, вместо да натиснете бутона "OK". Ако натиснете бутона "OK" след настройката, тя ще се върне към предишната настройка, вместо да я запази.

### СТЪПКА 2: START TIME (НАЧАЛЕН ЧАС)

- Завъртете циферблата за СТАРТНО ВРЕМЕ.
- Използвайте бутоните "+" и "-", за да зададете времето, в което искате да започне поливането, включително сутрин и вечер.
- Използвайте бутон "OK", за да превключите времето ("Часове" или "Минути").
- Завъртете циферблата по посока на часовниковата стрелка, за да запазите промените в този ЕТАП и да преминете към следващия ЕТАП.



**Съвети:** Когато настройката на този СТЕП е завършена, завъртете циферблата, за да запазите промените, вместо да натиснете бутона "OK". Ако натиснете бутона "OK" след настройката, тя ще се върне към предишната настройка, вместо да я запази.

### СТЪПКА 3: HOW LONG (КОЛКО ВРЕМЕ)

- Завъртете циферблата на **HOW LONG**.
- Използвайте бутоните “+” и “-”, за да изберете продължителност на поливането от 1 минута до 3 часа и 59 минути.
- Използвайте бутона “OK”, за да превключите времето (Часове или Минути).
- Завъртете циферблата по посока на часовниковата стрелка, за да запазите промените в този ЕТАП и да преминете към следващия ЕТАП.

**Съвети:** Когато настройката на този СТЕП е завършена, моля, завъртете циферблата, за да запазите промените, вместо да натискате бутона “OK”. Ако натиснете бутона “OK” след настройката, тя ще се върне към предишната настройка, вместо да я запази.



### СТЪПКА 4: HOW OFTEN (КОЛКО ЧЕСТО)

- Завъртете циферблата, за да изберете **HOW OFTEN**.
- Използвайте бутоните “+” и “-”, за да зададете честотата на поливане.
- Можете да изберете да поливате на всеки 1 до 12 часа или на всеки 1 до 7 дни.
- Завъртете циферблата по посока на часовниковата стрелка, за да запазите промените в този ЕТАП и да преминете към следващия ЕТАП.



Примери за честота на поливане на всеки 1 ден и на всеки 3 дни:

#### НАВСЯКЪДЕ 1 ДЕН



ВСЯКА СЕДМИЦА

#### НАВСЯКЪДЕ 3 ДНИ



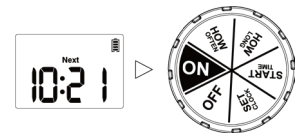
ПЪРВА СЕДМИЦА  
ВТОРА СЕДМИЦА

#### Съвети:

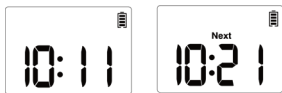
- Когато настройката на този СТЕП е завършена, завъртете циферблата, за да запазите промените, вместо да натискате бутона “OK”. Ако натиснете бутона “OK” след настройката, тя ще се върне към предишната настройка, вместо да я запази.
- Минималната допустима стойност на “Колко често” трябва да е по-голяма от продължителността, зададена от “Колко дълго” в предишната стъпка.

### СТЪПКА 5: АВТОМАТИЧНО ПОЛИВАНЕ

- Завъртете циферблата за “ON”.
- На LCD екрана ще се покаже текущото време и следващото време за започване на поливането.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Автоматичната програма за поливане се изпълнява само когато дискът е в положение ON (Включено).



Текущо време

Следващо поливане  
Време на започване

Таймерът вече е програмиран успешно. Той ще започне да полива автоматично въз основа на програмирания начален час, продължителност и честота.

Сега можете да държите кранчето отворено и да оставите таймера за вода автоматично да напоява двора ви.

#### ЗАБЕЛЕЖКА:

- Ако циферблатът не е в положение ON, всички програми за поливане ще бъдат прекъснати и няма да се активират автоматично. Автоматичните програми за поливане ще се изпълняват само когато селекторът е в положение ON (Вкл.).
- Завъртете циферблата и след това го върнете в положение ON.

Ако текущото време е надвишило програмираното ВРЕМЕ ЗА СТАРТ, всички програми за поливане за деня ще бъдат пропуснати и програмата за автоматично поливане ще започне да полива с честотата, която сте задали, от ВРЕМЕТО ЗА СТАРТ на следващия ден.

В реално време (наберете обратно на ON)	Начален час	КОЛКО ЧЕСТО	Време за започване на следващото поливане
13:00 Ч.	9:00 Ч.	6Н	9 часа сутринта на следващия ден

Ако все още не е настъпил **ЧАСЪТ ЗА СТАРТ** на автоматичния план за поливане за деня, планът за поливане ще се изпълни нормално от **ЧАСЪТ ЗА СТАРТ** на деня според зададената от вас честота.

В реално време (наберете обратно на ON)	Начален час	(КОЛКО ЧЕСТО)	Време за започване на следващото поливане
13:00 Ч.	15:00 Ч.	6Н	21:00 часа същия ден

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ФУНКЦИИ

### RAIN DELAY (ЗАБАВЯНЕ НА ДЪЖДА)



Задаване на забавяне на дъжда 24/48/72H



Извършване на забавяне на дъжда

Отлагането на дъжда ви позволява да отложите поливането за определен период от време, без да прекъсвате първоначалния си график.

За да получите достъп до функцията за отлагане на дъжда, следвайте стъпките по-долу:

- Когато дискът е на **"ON"**, натиснете бутона **"DELAY"** за 3-5 сек., за да стартирате функцията за отложено поливане.
- На екрана ще се появи период на забавяне, който по подразбиране е **"24 часа"**. Можете да натиснете бутона **"+"** или **"-"**, за да изберете периода на забавяне от 24 часа, 48 часа и 72 часа.
- Натиснете бутона **"OK"**, за да стартирате функцията за забавяне след избиране на времето за забавяне, и всички планове за поливане ще бъдат пропуснати през този период.
- За да премахнете забавянето на дъжда, задръжте отново бутона **"DELAY"** за 3-5 сек., за да възобновите програмирания график за поливане.

**Забележка:** Не забравяйте да натиснете бутона **"OK"**, след като изберете времето за забавяне на дъжда, за да стартирате програмата за забавяне на дъжда. В противен случай настройката за забавяне на дъжда ще се прекрати автоматично, след като екранът мига в продължение на 3-5 сек.

### MANUAL / РЪЧНО ПОЛИВАНЕ



Настройка за ръчно поливане 1 мин ~ 8 ч.



Извършване на ръчно поливане

Тази функция ви позволява да поливате ръчно, без да прекъсвате зададения график за поливане. За да получите достъп до тази функция, моля, следвайте стъпките по-долу.

- Завъртете циферблата в положение **"ON"**.
- Натиснете и задръжте бутона **"MANUAL"** за 3-5 сек., за да влезете в режим на ръчно поливане.
- Натиснете бутоните **"+"** или **"-"**, за да настроите времето за ръчно поливане от 1 минута до 8 часа. (По подразбиране времето за ръчно поливане е 10 минути.)
- След като зададете времето за поливане, натиснете бутона **"OK"**, за да стартирате ръчното поливане, и на екрана ще се покаже моделът .
- Ако трябва да спрете ръчното поливане, моля, задръжте бутона **"MANUAL"** за 3-5 секунди, за да излезете от режима на ръчно поливане и да възстановите първоначалната програма за поливане.

**Забележка:** Не забравяйте да натиснете бутона **"OK"**, след като зададете времето за ръчно поливане, за да започнете ръчното поливане. В противен случай настройката за ръчно поливане ще бъде автоматично прекратена, след като екранът мига за около 3-5 сек.

### ФУНКЦИЯ OFF



- Ако искате да спрете поливането за по-дълъг период от време, завъртете копчето за управление в положение **"OFF"**. (Вашите настройки се запазват)
- Таймерът не подава вода автоматично, когато е в режим OFF. (На екрана ще се появи думата OFF с големи букви)
- За да започнете отново автоматичното поливане, завъртете копчето обратно в положение **"ON"**, за да възобновите програмирания график за поливане.

**Съвети:** След като отново включите **"ON"**, обърнете внимание на първото време за поливане.

### СПИРАНЕ НА ТЕЧАЩАТА ВОДА

Ако таймерът полива и искате да го спрете, включете и отменете **ръчното поливане**. Текущото поливане ще бъде пропуснато, но следващите графици за поливане няма да бъдат засегнати. (за подробности вижте настройките за ръчно поливане)

### СЪСТОЯНИЕ НА БАТЕРИЯТА

Състоянието на батерията ще се покаже по следния начин:



Пълен



Ниска мощност

**Забележка:** Когато на дисплея се появи индикаторът за изтощена батерия , клапанът ще се затвори автоматично, за да се избегне изтичане. Моля, сменете батерията навреме в случай на прекъсване на нормалната работа.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

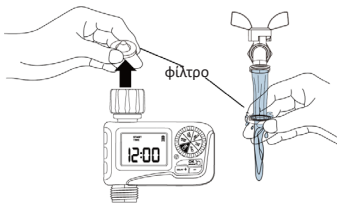
Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Теч на входа за вода	<ul style="list-style-type: none"> <li>Няма филтър или не може да бъде поставен хоризонтално</li> <li>Кранът не е стандартният 3/4"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Добавете филтър и се уверете, че е поставен хоризонтално на входа.</li> <li>Уверете се, че кранът е стандартен 3/4" кран.</li> <li>Увийте тефлоновата лента върху крана, така че да го затегнете.</li> </ul>
Водата не спира/изтича	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дългото време на съхранение и транспортиране прави клапана неактивен</li> <li>Блокиране на клапата</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Дръжте кранчето изключено и завъртете копчето за таймера на ON.</li> <li>Пуснете ръчното поливане за 5-7 секунди и го спрете.</li> <li>Повторете стъпка 2 от 3 до 5 пъти.</li> <li>Опитайте се да го използвате нормално.</li> </ul>
Няма отговор за функцията за ръчно управление/забавяне на дъжда	<ul style="list-style-type: none"> <li>След като сте задали ръчното поливане или времето за забавяне на дъжда, не сте натиснали ОК, за да запазите и да стартирате</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Натиснете отново бутона ОК, след като времето е зададено, за да потвърдите.</li> </ul>
Кратък живот на батерията	<ul style="list-style-type: none"> <li>Смесено използване на стари и нови батерии</li> <li>Използвайте въглеродни батерии или акумулаторни батерии</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Използвайте нови алкални батерии.</li> <li>Акумулаторните батерии и въглеродните батерии имат кратък живот, използвайте алкални батерии вместо тях.</li> </ul>
Ниско налягане на водата	<ul style="list-style-type: none"> <li>Запушване на филтъра</li> <li>Налягането на входа не е достатъчно, за да отговори на нуждите за поливане</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверете дали филтърът е запушен, ако е така, почистете или сменете филтъра.</li> <li>Уверете се, че таймерът е монтиран правилно и няма кръстосани резби.</li> <li>Инсталиране на помпа за повишаване на налягането или друго спомагателно оборудване за повишаване на налягането.</li> </ul>
LCD екранът не се показва	<ul style="list-style-type: none"> <li>Батерията е изтощена</li> <li>Дисплеят е изложен на пряка слънчева светлина</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Заменете нови алкални батерии 2xAAA и ги поставете правилно.</li> <li>Избягвайте пряка слънчева светлина и наблюдавайте дали батерията е твърде изтощена.</li> </ul>

## ПОЧИСТВАНЕ НА ТАЙМЕРА

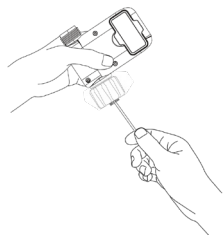
След определен период на употреба във водопровода могат да се натрупат примеси или замърсявания. Поради това таймерът трябва да се почиства редовно, за да се осигури правилното му функциониране.

Следвайте следните стъпки, за да почистите таймера:

- Изключете градинския кран и извадете таймера. Проверете дали филтърът на входа за вода на таймера не е натрупал замърсявания.
- Ако филтърът е замърсен, извадете го от таймера и го изплакнете с течаща вода.



- Включете режима за ръчно поливане на таймера, за да отворите клапана и проверете дали водопроводната тръба на таймера е блокирана. Ако е запушена, я почистете внимателно с малка четка за почистване.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Само за употреба на открито. Поставянето на таймера на защитено място на открито ще удължи живота му.
- За да избегнете повреда, моля, затегнете го, без да използвате инструменти.
- Филтърът трябва да се постави хоризонтално на входа за вода, за да се предотврати изтичане.
- Когато мощността е ниска, моля, сменете батериите, за да избегнете прекъсване на нормалната работа; когато смените батериите, моля, уверете се, че поставката за батерии е суха.
- Когато таймерът не се използва, извадете батериите и го съхранявайте на закрито.
- Не използвайте таймера при температура по-висока от 50°C (120°F) или по-ниска от 3°C (38°F).
- Не подлагайте продукта на екстремни натоварвания и удари.
- Ако вода се разпръсне в контакти или източници на електрически ток, може да се получи тежък електрически удар. Никога не потапяйте продукта във вода.

## SIMBOLURI



Nu utilizați cronometrul de apă atunci când temperatura este sub 3°C (37°F), depozitați cronometrul în interior pentru a evita posibilele deteriorări cauzate de temperaturile scăzute.



Filtrul reține particulele de murdărie, împiedicându-le să pătrundă în temporizator și să provoace un blocaj. Curățați periodic filtrul și înlocuiți-l dacă este uzat.



Pentru a asigura o durată de viață mai lungă, utilizați 2 baterii alcaline AAA noi (nu sunt incluse). Nu amestecați baterii alcaline, standard (carbon-zinc) sau reîncărcabile noi și vechi.



Activați cronometrul de apă înainte de prima utilizare sau după o perioadă de inactivitate sau după o perioadă de inactivitate.



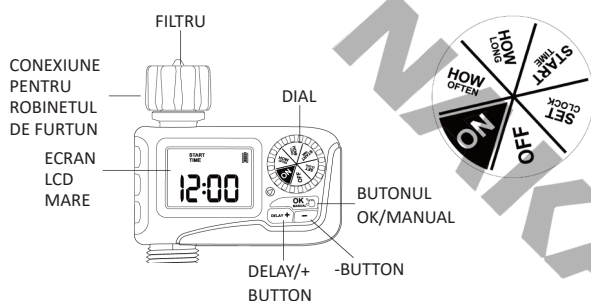
Utilizați numai cu apă rece curată.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea sculei, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări viitoare.**

### Prezentare generală a produsului

- **CADRAN:** Rotiți cadranul pentru a vă personaliza programul de udare.
- **BUTONUL OK/MANUAL:** Folosiți "OK" pentru a confirma ora. Când selectorul este rotit pe "ON", apăsați și mențineți apăsat butonul "MANUAL" pentru a intra în setările de udare manuală.
- **DELAY/+BUTON:** Folosiți "+" pentru a regla timpul. Când selectorul este rotit pe "ON", apăsați și mențineți apăsat "DELAY" pentru a activa amânarea ploii.
- **-BUTON:** Folosiți "-" pentru a regla ora.



POZIȚIA DE APELARE	FUNCȚIE
SET CLOCK	Comutați 12H/24H și setați ora curentă
START TIME	Selectați ora la care doriți să începeți udarea
HOW LONG	Determinați durata de udare
HOW OFTEN	Selectați frecvența de udare
ON	Cronometrul funcționează în funcție de propriul program personalizat
OFF	Opriti udarea

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Date tehnice	
Model	GH9138
Filet de intrare	3/4"
Fir de ieșire	3/4"
Durata udării	de la 1 minut la 4 ore
Frecvența de udare	de la fiecare 1 oră la 12 ore și de la 1 zi la 7 zile
Presiunea de funcționare a apei	0,5 bar până la 8 bar
Other features	IPX4 rezistent la apă, udare manuală timp de 10 minute, cu ecran LCD, alimentat cu baterii 2xAAA (nu sunt incluse)

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defectuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## INSTALARE

### Instalarea bateriilor

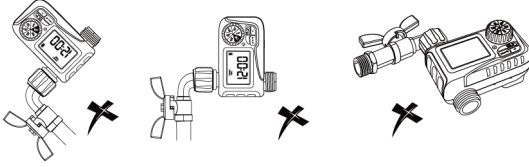
- Scoateți capacul compartimentului pentru baterii de pe partea din spate a temporizatorului.
- Introduceți 2 baterii alcaline AAA (1,5 V) noi (nu sunt incluse).
- Puneți capacul compartimentului pentru baterii la loc pe cronometru și apăsați ferm pentru a vă asigura că este complet sigilat.



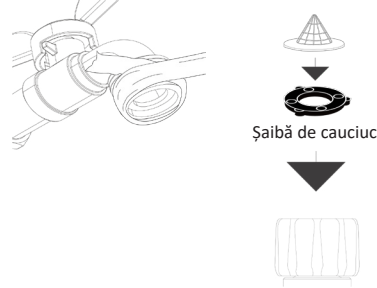
- Instalați bine capacul tăvii bateriei după instalarea bateriei pentru a asigura impermeabilitatea.
- Atunci când temporizatorul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateriile și aruncați-le în mod corespunzător.
- Înlocuiți bateriile atunci când pe ecran apare indicatorul de baterie descărcată
- Nu aruncați bateriile în foc. Bateriile pot să explodeze sau să curgă.
- Pentru a asigura o durată de viață mai lungă, vă rugăm să folosiți 2 baterii alcaline AAA noi (nu sunt incluse). Nu amestecați baterii alcaline, standard (carbon-zinc) sau reîncărcabile noi și vechi.

## Instalarea temporizatorului

- Închideți robinetul de grădină.
- Înfășurați banda de teflon în jurul filetelor robinetului.
- Înșurubați cronometrul la robinetul de grădină și așezați afișajul cât mai vertical față de sol pentru a împiedica acumularea apei de ploaie și scurgerea în interior.
- Înfășurați banda de teflon în jurul filetelor de la ieșirea temporizatorului.
- Înșurubați furtunul de grădină la ieșirea temporizatorului.
- Deschideți robinetul după ce ați programat temporizatorul.

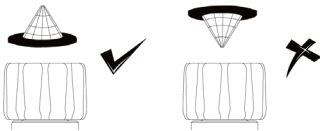


**Sfaturi:** Înfășurați banda de teflon pe filete și aliniați filetele pentru instalare pentru a evita scurgerile. Dacă filetele robinetului nu se pot strânge până la partea inferioară a intrării temporizatorului, adăugați o șaibă de cauciuc.



### ! NOTĂ

- \* Nu folosiți unelte, instalați cronometrul doar cu mâna.
- \* Atunci când se așteaptă temperaturi de îngheț, cronometrele trebuie să fie îndepărtate de la robinetul furtunului și depozitate în interior pentru a preveni eventualele daune cauzate de îngheț.
- ▲ Instalați filtrul în mod corespunzător și păstrați-l curat, după cum urmează:



## ACTIVAȚI TEMPORIZATORUL ÎNAINTE DE UTILIZARE

### ! NOTĂ

Activați dispozitivul înainte de a-l utiliza pentru prima dată sau după o perioadă de inactivitate.

Etapele de activare:

- Țineți robinetul de grădină închis.
- Rotiți cadranul temporizatorului la "ON".
- Apăsăți și mențineți apăsat butonul "MANUAL" timp de 3-5 secunde pentru a intra în modul de udare manuală.
- Când ecranul clipește, apăsați butonul "OK" pentru a începe udarea manuală.
- După ce auziți sunetul "clic" sau așteptați aproximativ 5 secunde, supapa din temporizator se deschide, apoi rotiți cadranul pe "OFF" pentru a închide supapa.
- Repetați pașii 2-5 de 3-5 ori.
- **Test:** Deschideți puțin robinetul, apoi repetați pașii 2-5 pentru a verifica dacă apa curge sau se oprește așa cum era de așteptat.

Dacă da, supapa temporizatoare este normală, vă rugăm să o utilizați cu încredere!

În caz contrar, repetați pașii de mai sus de mai multe ori sau contactați imediat echipa de asistență.

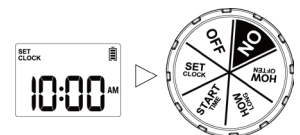
**Notă:** În timpul testării, țineți-vă departe de ieșirea temporizatorului de apă pentru a evita să fiți stropiți și udați.

## PROGRAMAREA TEMPORIZATORULUI

### PASUL 1: SET CLOCK (SETAREA CEASULUI)

- Rotiți selectorul până la **SET CLOCK** (Setare ceas).
- Folosiți butonul "+" sau "-" pentru a selecta formatul de 24 de ore sau de 12 ore și apăsați butonul "OK" pentru a confirma.
- Utilizați butonul "OK" pentru a confirma și pentru a comuta între ore sau minute.
- Rotiți selectorul în sensul acelor de ceasornic pentru a salva modificările din această ETAPA și a trece la următoarea ETAPA.

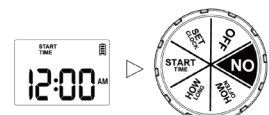
**Sfaturi:** Când se termină configurarea acestui STEP, rotiți selectorul pentru a salva modificările în loc să apăsați butonul "OK". Dacă apăsați butonul "OK" după setare, se va reveni la setarea anterioară în loc să o salvați.



### PASUL 2: START TIME (ORA DE ÎNCEPERE)

- Rotiți selectorul până la **START TIME**.
- Utilizați butoanele "+" și "-" pentru a seta ora la care doriți să începeți udarea, inclusiv AM și PM.
- Folosiți butonul "OK" pentru a comuta ora (Ore sau Minute).
- Rotiți selectorul în sensul acelor de ceasornic pentru a salva modificările din această ETAPA și a trece la următoarea ETAPA.

**Sfaturi:** Când se termină configurarea acestui STEP, rotiți selectorul pentru a salva modificările în loc să apăsați butonul "OK". Dacă apăsați butonul "OK" după setare, se va reveni la setarea anterioară în loc să o salvați.



### PASUL 3: HOW LONG (CÂT TIMP)

- Rotiți selectorul la **HOW LONG** (Cât timp).
- Utilizați butoanele "+" și "-" pentru a selecta durata de udare de la 1 minut la 3 ore și 59 de minute.
- Folosiți butonul "OK" pentru a comuta ora (ore sau minute).
- Rotiți selectorul în sensul acelor de ceasornic pentru a salva modificările din această ETAPA și a trece la următoarea ETAPA.

**Sfaturi:** Când se termină configurarea acestui STEP, vă rugăm să rotiți selectorul pentru a salva modificările în loc să apăsați butonul "OK". Dacă apăsați butonul "OK" după setare, se va reveni la setarea anterioară în loc să o salvați.



### PASUL 4: HOW OFTEN (CÂT DE DES)

- Rotiți selectorul la **CÂT DE FRECVENȚĂ**.
- Utilizați butoanele "+" și "-" pentru a seta frecvența de udare. Puteți alege să udați la fiecare 1 până la 12 ore sau la fiecare 1 până la 7 zile.
- Rotiți selectorul în sensul acelor de ceasornic pentru a salva modificările din această ETAPA și a trece la următoarea ETAPA.



Exemple de frecvențe de udare la fiecare 1 zi și la fiecare 3 zile:

#### ÎN TOTDEAUNA 1 ZI



ÎN TOATE SĂPTĂMÂNILE

#### ÎN FIECARE 3 ZILE



SĂPTĂMÂNĂ A UNU  
SĂPTĂMÂNĂ NA DOI

#### Sfaturi:

- Când se termină configurarea acestui STEP, vă rugăm să rotiți selectorul pentru a salva modificările în loc să apăsați butonul "OK". Dacă apăsați butonul "OK" după setare, se va reveni la setarea anterioară în loc să o salvați.
- Valoarea minimă permisă pentru CÂT DE ORIENTARE trebuie să fie mai mare decât durata stabilită de CÂT DE LUNGIME în etapa anterioară.

### PASUL 5: UDAREA AUTOMATĂ

- Rotiți selectorul la "ON".
- Ecranul LCD va afișa ora curentă și următoarea oră la care va începe udarea.



**NOTĂ:** Programul de udare automată va funcționa numai atunci când selectorul se află în poziția ON.



Cronometrul a fost programat cu succes. Acesta va începe să ude în mod automat pe baza orei de pornire, a duratei și a frecvenței programate. Acum puteți să țineți robinetul deschis și să lăsați cronometrul de apă să vă irige automat curtea.

Ora curentă    Urmărirea următoarei  
Ora de începere

#### NOTĂ:

- Dacă selectorul nu se află în poziția ON, toate programele de udare vor fi întrerupte și nu vor fi activate automat. Programele de udare automată vor funcționa numai atunci când selectorul este în poziția ON (pornit).
- Rotiți selectorul și apoi reveniți la poziția ON.

Dacă ora curentă a depășit ORA DE ÎNCEPUT programată, toate programele de udare din ziua respectivă vor fi sărite, iar programul de udare automată va începe să ude la frecvența pe care ați setat-o de la ORA DE ÎNCEPUT din ziua următoare.

În timp real (setare înapoi la ON)	ORA DE ÎNCEPERE	CÂT DE DES	Următoarea oră de începere a udării
1:00 PM	9:00 AM	6H	A doua zi, la ora 9 dimineața

Dacă **ORA DE START** a planului de udare automată a zilei nu a sosit încă, planul de udare va fi executat în mod normal de la **ORA DE START** a zilei, în funcție de frecvența pe care ați setat-o.

În timp real (setare înapoi la ON)	ORA DE ÎNCEPERE	CÂT DE DES	Următoarea oră de începere a udării
1:00 PM	3:00 PM	6H	9 PM în acea zi

## FUNCTII SUPLIMENTARE

### ÎNTÂRZIERE DE PLOAIE



Setarea întârzierii de ploaie 24/48/72H



Efectuarea unei întârzieri de ploaie

Întârzierea ploii vă permite să amânați udarea pentru o perioadă de timp stabilită și nu vă va întrerupe programul inițial. Pentru a accesa amânarea ploii, urmați pașii de mai jos.

- Cu selectorul pe "ON", apăsați butonul "DELAY" timp de 3-5 secunde pentru a porni funcția de udare cu întârziere.
- Pe ecran va fi afișată o perioadă de întârziere care va fi în mod implicit "24H". Puteți apăsa butonul "+" sau "-" pentru a alege perioada de întârziere dintre 24H, 48H și 72H.
- Apăsați butonul "OK" pentru a porni funcția de întârziere după selectarea timpului de întârziere, iar toate planurile de udare vor fi omise în această perioadă.
- Pentru a elimina întârzierea ploii, țineți din nou apăsat butonul "DELAY" timp de 3-5 secunde pentru a relua programul de udare programat.

**Notă:** Nu uitați să apăsați butonul "OK" după selectarea timpului de întârziere a ploii pentru a porni programul de întârziere a ploii. În caz contrar, setarea de întârziere a ploii va ieși automat după ce ecranul clipește timp de 3-5s.

### MANUAL / UDARE MANUALĂ



Setarea udării manuale 1min~8hrs



Efectuarea udării manuale

Această funcție vă permite să udați manual fără a întrerupe programul de udare setat. Pentru a accesa această funcție, vă rugăm să urmați pașii de mai jos.

- Rotiți selectorul la "ON".
- Apăsați și mențineți apăsat butonul "MANUAL" timp de 3-5 secunde pentru a intra în modul de udare manuală.
- Apăsați butoanele "+" sau "-" pentru a regla timpul de udare manuală de la 1 minut la 8 ore. (Timpul implicit de udare manuală este de 10 minute).
- După setarea timpului de udare, apăsați butonul "OK" pentru a începe udarea manuală, iar modelul va fi afișat pe ecran.
- Dacă trebuie să opriți udarea manuală, țineți apăsat butonul "MANUAL" timp de 3-5 secunde pentru a ieși din modul de udare manuală și a restabili programul de udare original.

**Notă:** Nu uitați să apăsați butonul "OK" după ce ați setat timpul de udare manuală pentru a începe udarea manuală. În caz contrar, se va ieși automat din setarea udării manuale după ce ecranul va clipi timp de aproximativ 3-5s.

### MOD OFF



- Dacă doriți să opriți planul de udare pentru o perioadă prelungită, rotiți selectorul pe "OFF". (Setările dvs. sunt salvate)
- Cronometrul nu va uda în mod automat când se află în modul OFF. (Pe ecran va fi afișat cuvântul OFF (oprit) cu litere mari)
- Pentru a începe din nou udarea automată, rotiți selectorul înapoi la "ON" pentru a relua programul de udare programat.

**Sfaturi:** După ce porniți din nou "ON", acordați atenție primului timp de udare.

### OPRIREA APEI CURGĂTOARE

Dacă cronometrul este în curs de udare și doriți să îl opriți, porniți și anulați udarea manuală. Udarea curentă va fi sărită, dar programele de udare ulterioare nu vor fi afectate. (pentru detalii, consultați Setări udare manuală)

### STATUTUL BATERIEI


Starea bateriei va fi afișată după cum urmează:



Complet



Putere redusă

**Notă:** Când pe afișaj apare indicatorul de baterie descărcată , supapa se va închide automat pentru a evita scurgerile. Vă rugăm să înlocuiți bateria la timp în cazul întreruperii funcționării normale.

## DEPANARE

Problema	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Scurgerea de intrare a apei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nici un filtru sau nu este plasat orizontal</li> <li>• Robinetul nu este standard de 3/4"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adăugați un filtru și asigurați-vă că este plasat orizontal în priză.</li> <li>• Asigurați-vă că robinetul este un robinet standard de 3/4".</li> <li>• Înfășurați banda de teflon pe robinet, făcând-o strânsă.</li> </ul>
Apa nu se oprește/nu se scurge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Timpul îndelungat de depozitare și transport face ca supapa să fie inactivă</li> <li>• Blocaj de supapă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Țineți robinetul închis și rotiți selectorul temporizatorului pe ON.</li> <li>• Porniți udarea manuală timp de 5-7 secunde și opriți-o.</li> <li>• Repetați pasul 2 de 3 până la 5 ori.</li> <li>• Încercați să o utilizați în mod normal.</li> </ul>
Niciun răspuns pentru funcția manuală/întârziere ploaie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• După ce ați setat timpul de irigare manuală sau de întârziere a ploii, nu ați apăsat OK pentru a salva și a rula</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apăsați din nou butonul OK după ce ora este setată pentru a confirma.</li> </ul>

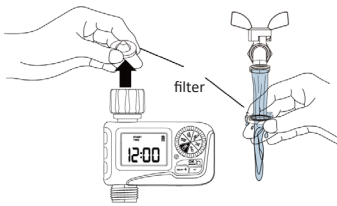
Durată scurtă de viață a bateriei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizarea mixtă a bateriilor vechi și noi</li> <li>Utilizați baterii cu carbon sau baterii reîncărcabile</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Utilizați baterii alcaline noi.</li> <li>Bateriile reîncărcabile și bateriile cu carbon au o durată de viață scurtă, folosiți în locul lor bateriile alcaline.</li> </ul>
Presiune scăzută a apei	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blocarea filtrului</li> <li>Presiunea de admisie nu este suficientă pentru a susține nevoile de udare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificați dacă filtrul este înfundat; dacă este așa, curățați sau înlocuiți filtrul.</li> <li>Asigurați-vă că temporizatorul este instalat corect și că nu este filetat în cruce.</li> <li>Instalarea unei pompe de rapel sau a altor echipamente auxiliare de creștere a presiunii.</li> </ul>
LCD screen does not display	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bateria este epuizată</li> <li>Afișajul este expus la lumina directă a soarelui</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Înlocuiți baterii alcaline 2xAAA noi și instalate corect.</li> <li>Evitați lumina directă a soarelui și observați dacă bateria este prea descărcată.</li> </ul>

## CURĂȚAREA CRONOMETRULUI DVS.

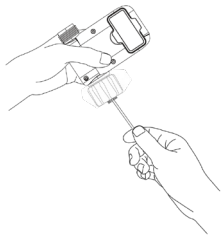
După o perioadă de utilizare, impuritățile sau murdăria din apă se pot acumula în cronometru. Prin urmare, temporizatorul trebuie curățat în mod regulat pentru a asigura funcționarea sa corectă.

Urmați acești pași pentru a curăța temporizatorul:

- Închideți robinetul de grădină și scoateți cronometrul. Verificați dacă filtrul de la intrarea apei în temporizator a acumulat impurități.
- Dacă filtrul este murdar, scoateți-l din temporizator și clătiți-l cu apă curentă.



- Porniți modul de udare manuală a temporizatorului pentru a deschide supapa și verificați dacă conducta de apă a temporizatorului este blocată. Dacă este blocată, vă rugăm să o curățați ușor cu o perie mică de curățare.



## AVERTISMENTE

- Numai pentru utilizare în exterior. Amplasarea temporizatorului în exterior la adăpost va prelungi durata de viață a acestuia.
- Pentru a evita deteriorarea, vă rugăm să îl strângeți fără a folosi unelte.
- Filtrul trebuie să fie plasat orizontal în intrarea de apă pentru a preveni scurgerile.
- În cazul în care puterea este scăzută, vă rugăm să înlocuiți bateriile pentru a evita întreruperea funcționării normale; atunci când înlocuiți bateriile, asigurați-vă că suportul pentru baterii este uscat.
- Când nu utilizați temporizatorul, vă rugăm să scoateți bateriile și să îl depozitați în interior.
- Nu utilizați temporizatorul la temperaturi mai mari de 50°C (120°F) sau mai mici de 3°C (38°F).
- Nu supuneți produsul la forțe și șocuri extreme.
- Ar putea rezulta un șoc electric sever dacă apa este pulverizată în prize sau în surse de curent electric. Nu scufundați niciodată produsul în apă.

## SIMBOLI



Nemojte koristiti mjerac vremena za vodu kada je temperatura ispod 37°F (3°C), čuvajte mjerac vremena u zatvorenom prostoru kako biste izbjegli moguća oštećenja uzrokovana niskim temperaturama.



Nemojte koristiti mjerac vremena za vodu kada je temperatura ispod 37°F (3°C), čuvajte mjerac vremena u zatvorenom prostoru kako biste izbjegli moguća oštećenja uzrokovana niskim temperaturama



Kako biste osigurali dulji životni vijek, koristite 2 nove AAA alkalne baterije (nisu uključene). Ne miješajte nove i stare alkalne, standardne (ugljik-cink) ili punjive baterije.



Aktivirajte vremenski timer za vodu prije prvog korištenja ili nakon razdoblja neaktivnosti ili nakon razdoblja neaktivnosti.



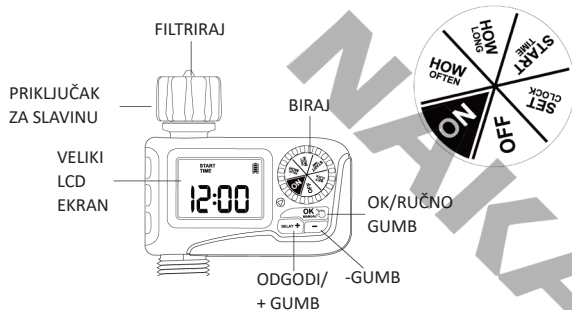
Koristite samo s čistom hladnom vodom.

## UPUTE ZA SIGURNOST

**Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije upotrebe. Nepoštovanje upozorenja i uputa može rezultirati oštećenjem alata, tjelesnom ozljedom i/ili oštećenjem imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću referencu.**

### Pregled proizvoda

- **OKRENI:** Okrenite brojačnik kako biste prilagodili svoj raspored zalijevanja.
- **OK/GUMB RUČNO:** Koristite "OK" za potvrdu vremena. Kada se okrenete na "UKLJUČENO", pritisnite i držite "RUČNO" za unos postavki ručnog zalijevanja.
- **ODGODA/+GUMB:** Koristite "+" za podešavanje vremena. Kada je okretanje na "UKLJUČENO", pritisnite i držite "ODGODA" da biste aktivirali odgodu kiše.
- **-KORISTITE "-"** za podešavanje vremena.



POLOŽAJ BROJAČA	FUNKCIJA
SET CLOCK	Prebaci na 12H/24H i postavi trenutno vrijeme
START TIME	Odaberite vrijeme kada želite početi zalijevati
HOW LONG	Odredite trajanje zalijevanja
HOW OFTEN	Odaberite učestalost zalijevanja
ON	Timer radi prema vašem vlastitom prilagođenom rasporedu
OFF	Isključi zalijevanje

## TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	GH9138
Ulazna nit	3/4 inča
Izlazna nit	3/4 inča
Trajanje zalijevanja	od 1 minute do 4 sata
Učestalost zalijevanja	od svakog 1 sata do 12 sati i od svakog 1 dana do 7 dana
Radni tlak vode	0,5 bara do 8 bara
Ostale značajke	IPX4 vodootporno, Ručno zalijevanje tijekom 10 minuta, 5 LCD zaslonom, Napajanje putem 2xAAA baterija (nisu uključene).

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## INSTALACIJA

### Instaliranje baterija

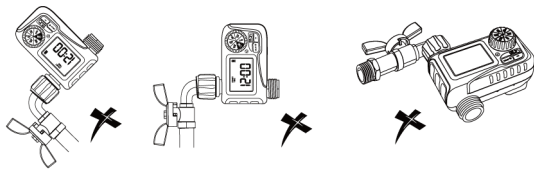
- Uklonite poklopac pretinca za baterije na stražnjoj strani tajmera.
- Umetnite 2 nove AAA (1,5V) alkalne baterije (nisu uključene).
- Stavite poklopac pretinca za baterije natrag na timer i pritisnite čvrsto kako biste bili sigurni da je potpuno zatvoren.



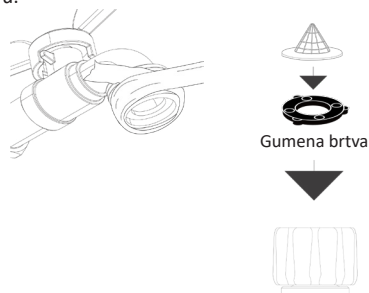
- Instalirajte poklopac ladice za bateriju čvrsto nakon što instalirate bateriju kako biste osigurali vodonepropusnost.
- Kada se tajmer ne koristi dugo vremena, izvadite baterije i pravilno ih odlomite.
- Zamijenite baterije kada se pojavi indikator niske razine baterije. pojavljuje se na zaslonu.
- Nemojte bacati baterije u vatru. Baterije se mogu eksplodirati ili procuriti.
- Da biste osigurali dulji vijek trajanja, koristite 2 nova AAA alkalne baterije (nisu uključene). Nemojte miješati nove i stare alkalne, standardne (ugljen-cink) ili punjive baterije.

## Instaliranje tajmera

- Isključite vrtne slavine.
- Zamotajte Teflonsku traku oko navoja slavine.
- Zavrните tajmer na vrtnu slavinu i postavite prikaz što je moguće vertikalnije prema tlu kako biste spriječili nakupljanje kišnice i curenje u unutrašnjost.
- Zamotajte Teflonsku traku oko navoja utičnice za tajmer.
- Zavrните vrtno crijevo na izlaz tajmera.
- Uključite slavinu nakon programiranja tajmera.

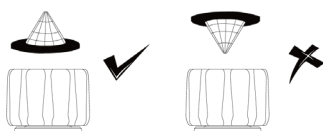


**Savjeti:** Omotajte Teflonsku traku oko navoja i poravnajte navoje za instalaciju kako biste izbjegli curenje. Ako se navoji slavine ne mogu stegnuti do dna ulaza za tajmer, dodajte gumenu brtvu.



### NOTE

- \* Ne koristite alate, samo ručno instalirajte tajmer.
- \* Kada se očekuju niske temperature, timere treba ukloniti s slavine za crijevo i čuvati ih unutra kako bi se spriječila moguća šteta od smrzavanja.
- ▲ Filter treba pravilno instalirati i održavati čistim na sljedeći način:



## AKTIVIRAJTE TIMER PRIJE UPOTREBE



### NAPOMENA

Aktivirajte uređaj prije korištenja po prvi put ili nakon razdoblja neaktivnosti.

Koraci aktivacije:

- Držite slavinu u vrtu zatvorenu.
- Okrenite brojač vremena na **"UKLJUČENO"**.
- Pritisnite i držite tipku **"RUČNO"** 3-5s kako biste ušli u način ručnog zalijevanja.
- Kada zasvijetli zaslon, pritisnite gumb **"OK"** za pokretanje ručnog zalijevanja.
- Nakon što čujete **"klik"** zvuk ili pričekajte oko 5 sekundi, ventil u tajmeru se otvara, zatim okrenite brojačnik na **"ISKLJUČENO"** da biste zatvorili ventil.
- Ponovite korak 2-5 3-5 puta.
- **Testirajte:** Malo otvorite slavinu, a zatim ponovite korake 2-5 kako biste provjerili da li voda izlazi ili se zatvara kako se očekuje.

Ako je odgovor da, ventil za tajmer je normalan, molimo koristite ga s povjerenjem!

Ako ne, ponovite gornje korake nekoliko puta ili odmah kontaktirajte tim za podršku.

**Napomena:** Prilikom testiranja, držite se dalje od utičnice vremenskog prekidača kako biste izbjegli prskanje i mokrenje.

## PROGRAMIRANJE TIMER-A

### KORAK 1: POSTAVI SAT (SET CLOCK)

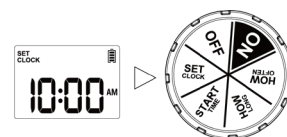
- Okrenite brojačnik na **POSTAVI SAT**.
- Koristite tipku **"+"** ili **"-"** za odabir 24-satnog ili 12-satnog formata i pritisnite tipku **"OK"** za potvrdu.
- Koristite gumb **"OK"** za potvrdu i prebacivanje između sati ili minuta.
- Okrenite brojačnik u smjeru kazaljke na satu kako biste sačuvali promjene u ovom KORAKU i prešli na sljedeći KORAK.

**Savjeti:** Kada završite postavljanje ovog KORAKA, okrenite brojačnik da biste sačuvali promjene umjesto da pritisnete tipku **"OK"**. Ako pritisnete tipku **"OK"** nakon postavljanja, vratit će se na prethodno postavljanje umjesto da ga spremi.

### KORAK 2: VRIJEME POČETKA (START TIME)

- Okrenite brojačnik na **VRIJEME POČETKA**.
- Koristite tipke **"+"** i **"-"** da biste postavili vrijeme kada želite započeti zalijevanje, uključujući AM i PM.
- Koristite tipku **"OK"** za prebacivanje vremena (sati ili minute).
- Okrenite brojačnik u smjeru kazaljke na satu da biste sačuvali promjene u ovom KORAKU i prešli na sljedeći KORAK.

**Savjeti:** Kada završite postavljanje ovog KORAKA, molimo okrenite brojačnik da biste sačuvali promjene umjesto da pritisnete tipku **"OK"**. Ako pritisnete tipku **"OK"** nakon postavljanja, vratit će se na prethodno postavljanje umjesto da ga spremi.



### KORAK 3: KOLIKO DUGO (HOW LONG)

- Okrenite brojčanik na **KOLIKO DUGO**.
- Koristite tipke “+” i “-” da biste odabrali trajanje zalijevanja od 1 minute do 3 sata i 59 minuta.
- Koristite tipku “OK” za prebacivanje vremena (sati ili minute).
- Okrenite brojčanik u smjeru kazaljke na satu da biste sačuvali promjene u ovom KORAKU i prešli na sljedeći KORAK.

**Savjeti:** Kada završite postavljanje ovog KORAKA, molimo okrenite brojčanik da biste sačuvali promjene umjesto da pritisnete tipku “OK”. Ako pritisnete tipku “OK” nakon postavljanja, vratit će se na prethodno postavljanje umjesto da ga spremi.



### KORAK 4: KOLIKO ČESTO (HOW OFTEN)

- Okrenite brojčanik na **KOLIKO ČESTO**.
- Koristite tipke “+” i “-” da biste postavili učestalost zalijevanja. Možete odabrati zalijevanje svakih 1 do 12 sati ili svakih 1 do 7 dana.
- Okrenite brojčanik u smjeru kazaljke na satu da biste sačuvali promjene u ovom KORAKU i prešli na sljedeći KORAK.

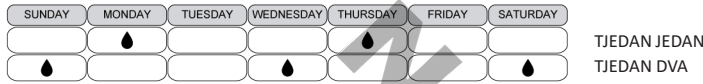


Primjeri učestalosti zalijevanja svaki dan i svaka 3 dana:

#### SVAKI DAN



#### SVAKA 3 DANA

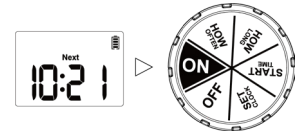


#### Savjeti:

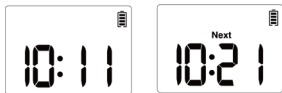
- Kada završite postavljanje ovog KORAKA, molimo okrenite brojčanik da biste sačuvali promjene umjesto da pritisnete tipku “OK”. Ako pritisnete tipku “OK” nakon postavljanja, vratit će se na prethodno postavljanje umjesto da ga spremi.
- Minimalna dopuštena vrijednost KOLIKO ČESTO mora biti veća od trajanja postavljeno od strane KOLIKO DUGO u prethodnom koraku.

### KORAK 5: AUTOMATSKO ZALIJEVANJE

- Okrenite brojčanik na **“UKLJUČENO”**.
- LCD zaslon će prikazivati trenutno vrijeme i sljedeće vrijeme za početak zalijevanja.



**NAPOMENA:** Automatski program za zalijevanje će se izvoditi samo kada je brojčanik u položaju UKLJUČENO.



Trenutno vrijeme      Sljedeće zalijevanje  
Vrijeme početka

Tajmer je sada uspješno programiran. Počet će automatsko zalijevanje na temelju programiranog vremena početka, trajanja i učestalosti.

Sada možete držati slavinu otvorenom i pustiti vodeni tajmer da automatski zalijeva vaše dvorište.

#### NAPOMENA:

- Ako brojčanik nije u položaju UKLJUČENO, svi programi zalijevanja će biti prekinuti i neće se automatski aktivirati. Automatski programi za zalijevanje će se izvoditi samo kada je prekidač u položaju UKLJUČENO.
- Okrenite brojčanik, a zatim se vratite u položaj UKLJUČENO.

Ako je trenutno vrijeme premašilo programirano VRIJEME POČETKA, svi programi zalijevanja za taj dan će biti preskočeni, a automatski program za zalijevanje će započeti zalijevanje prema učestalosti koju ste postavili od sljedećeg dana VRIJEME POČETKA.

U stvarnom vremenu (brojčanik natrag na UKLJUČENO)	KEZDŐ IDŐ	HÁNYSZOR	Sljedeće vrijeme početka zalijevanja
13:00	9:00	6H	9:00 sljedećeg dana

If the **START TIME** of the automatic watering plan of the day has not yet arrived, the watering plan will be executed normally from the **START TIME** of the day according to the frequency you set.

U stvarnom vremenu (brojčanik natrag na UKLJUČENO)	KEZDŐ IDŐ	HÁNYSZOR	Sljedeće vrijeme početka zalijevanja
13:00	15:00	6H	21:00 tog dana

## DODATNE FUNKCIJE

### ODGAĐANJE ZBOG KIŠE (RAIN DELAY)



Postavljanje  
odgode  
zalijevanja  
24/48/72 sata



Izvođenje  
odgode  
zalijevanja

Odgoda zalijevanja omogućuje vam odgodu zalijevanja na određeno vrijeme, a neće prekinuti vaš izvorni raspored. Da biste pristupili odgodi zalijevanja, slijedite korake u nastavku.

- S brojačnikom na "UKLJUČENO", pritisnite tipku "ODGODA" 3-5 sekundi da biste pokrenuli funkciju odgode zalijevanja.
- Na zaslonu će se pojaviti razdoblje odgode koje je zadano "24h". Možete pritisnuti gumb "+" ili "-" za odabir razdoblja odgode između 24H, 48H i 72H.
- Pritisnite tipku "OK" za pokretanje funkcije odgode nakon odabira vremena odgode i svi planovi navodnjavanja bit će preskočeni tijekom tog razdoblja.
- Da biste uklonili odgodu kiše, ponovno držite tipku "ODGODA" 3-5 sekundi za nastavak programiranog rasporeda navodnjavanja.

**Napomena:** Ne zaboravite pritisnuti tipku "OK" nakon odabira vremena odgode kiše kako biste pokrenuli program odgode kiše. U suprotnom, postavka odgode kiše automatski će izaći nakon što zaslon treperi 3-5 s.

### MANUAL / RUČNO ZALIJEVANJE



Postavljanje ručnog  
zalijevanja 1min~8h.



Obavljanje ručnog  
zalijevanja.

Ova funkcija vam omogućuje ručno zalijevanje bez prekida vašeg postavljenog rasporeda zalijevanja. Da biste pristupili ovoj značajki, slijedite korake u nastavku.

- Okrenite regulator na "UKLJUČENO".
- Pritisnite i držite tipku "RUČNO" 3-5 sekundi da biste ušli u način ručnog zalijevanja.
- Pritisnite tipke "+" ili "-" za podešavanje vremena ručnog zalijevanja od 1 minute do 8 sati. (Zadano vrijeme ručnog zalijevanja je 10 minuta).
- Nakon postavljanje the navodnjavanje vrijeme pritisni the U redu gumb do početak priručnik navodnjavanje i the uzorak ☘ hoće. budi prikazano na the ekran
- Ako želite zaustaviti ručno zalijevanje, držite tipku "RUČNO" 3-5 sekundi kako biste izašli iz načina ručnog zalijevanja i vratili izvorni program zalijevanja.

**Napomena:** Nakon postavljanja vremena ručnog zalijevanja, ne zaboravite pritisnuti gumb "OK" kako biste započeli ručno zalijevanje. Inače, postavka ručnog zalijevanja će se automatski završiti nakon što zaslon zatreperi otprilike 3-5 sekundi.

### ISKLJUČEN NAČIN



- Ako želite zaustaviti plan zalijevanja na duže vrijeme, okrenite brojačnik na "ISKLJUČENO". (Vaše postavke su spremljene).
- Timer neće automatski zalijevati dok je u isključenom načinu rada. (Na zaslonu će se prikazati riječ ISKLJUČENO velikim slovima).
- Da biste ponovno počeli automatsko zalijevanje, okrenite brojačnik natrag na "UKLJUČENO" kako biste nastavili s programiranim rasporedom zalijevanja.

**Savjeti:** Nakon ponovnog uključivanja, obratite pažnju na prvo vrijeme zalijevanja.

### PRESTANI TRČATI VODU

Ako je timer uključen i želite ga zaustaviti, molimo uključite i otkažite Ručno zalijevanje. Trenutno zalijevanje će biti preskočeno, ali kasniji rasporedi zalijevanja neće biti pogođeni. (za detalje pogledajte postavke Ručnog zalijevanja)

### STATUS BATERIJE

Status baterije bit će prikazan na sljedeći način:



Puna



Mala snaga

**Napomena:** Kada se prikaže indikator niske baterije, pojavljuje se na zaslonu. ventil će se automatski zatvoriti kako bi se izbjeglo curenje. Molimo zamijenite bateriju na vrijeme kako ne biste prekinuli normalan rad.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Curenje vode na dovodu	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bez filtera ili ne biti postavljen vodoravno.</li> <li>• Slavina nije standardna 3/4".</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dodajte filter i provjerite da je postavljen vodoravno u ulaz.</li> <li>• Provjerite je li slavina standardna slavina promjera 3/4".</li> <li>• Omotajte Teflonsku traku oko slavine tako da bude čvrsto.</li> </ul>
Voda neće prestati/teći van	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dugotrajno skladištenje i transport mogu učiniti ventil neaktivnim.</li> <li>• Blokada ventila.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Držite slavinu zatvorenu i okrenite tajmer na ON.</li> <li>• Pokrenite ručno zalijevanje 5-7 sekundi i zaustavite ga.</li> <li>• Ponovite korak 2 još 3 do 5 puta.</li> <li>• Pokušajte koristiti slavinu na uobičajen način.</li> </ul>
Nema odgovora na funkciju ručnog/odgode zbog kiše	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nakon što ste postavili vrijeme ručnog zalijevanja ili odgode zbog kiše, niste pritisnuli OK da biste spremili i pokrenuli.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ponovno pritisnite gumb OK nakon što postavite vrijeme da biste potvrdili.</li> </ul>

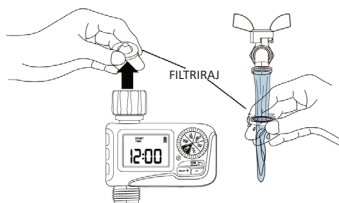
Kratak vijek trajanja baterije	<ul style="list-style-type: none"> <li>Miješano korištenje starih i novih baterija.</li> <li>Koristite ugljične ili punjive baterije.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Koristite nove alkalne baterije.</li> <li>Punjive baterije i ugljične baterije imaju kratak vijek trajanja, koristite umjesto njih alkalne baterije.</li> </ul>
Nizak tlak vode	<ul style="list-style-type: none"> <li>Blokada filtera.</li> <li>Ulazni tlak nije dovoljan za podršku potrebama zalijevanja.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Provjerite je li filter začepljen, ako je, očistite ili zamijenite filter.</li> <li>Provjerite je li tajmer pravilno instaliran i nije prekriven.</li> <li>Instalacija pojačala tlaka ili drugih pomoćnih uređaja za povećanje tlaka.</li> </ul>
LCD zaslon se ne prikazuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>Baterija je ispražnjena.</li> <li>Zaslon je izložen izravnom sunčevom svjetlu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zamijenite nove alkalne baterije 2xAAA i pravilno ih instalirajte.</li> <li>Izbjegavajte izravno sunčevo svjetlo i promatrajte je li baterija preniska.</li> </ul>

## ČIŠĆENJE VAŠEG TIMER-A

Nakon određenog vremena korištenja, nečistoće ili prljavština u vodi mogu se nakupiti u timeru. Stoga je važno redovito čistiti timer kako bi se osiguralo njegovo pravilno funkcioniranje.

Slijedite ove korake za čišćenje timera:

- Isključite vrtnu slavinu i uklonite timer. Provjerite je li se na ulazu vode u timer nakupila nečistoća.
- Ako je filter prljav, izvadite ga iz timera i isperite ga pod tekućom vodom.



- Uključite način ručnog zalijevanja timera kako biste otvorili ventil i provjerite je li cijev za vodu timera začepljena. Ako je začepljena, nježno je očistite malom četkicom za čišćenje.



## UPOZORENJA

- Samo za vanjsku upotrebu. Postavljanje timera na zaštićeno mjesto na otvorenom produžiti će njegov vijek trajanja.
- Da biste izbjegli oštećenje, zategnite ga bez upotrebe alata.
- Filter treba biti postavljen vodoravno na ulazu vode kako bi se spriječilo curenje.
- Kada je niska snaga, zamijenite baterije kako biste izbjegli prekid normalnog rada; prilikom zamjene baterija, provjerite je li ladica za baterije suha.
- Kada timer nije u upotrebi, izvadite baterije i čuvajte ga unutra.
- Ne koristite timer pri temperaturi većoj od 120°F (50°C) ili manjoj od 38°F (3°C).
- Ne izlažite proizvod jakom sili i udarcima.
- Može doći do ozbiljnog električnog udara ako se voda rasprši po utičnicama ili izvorima električne struje. Nikada ne uranjajte proizvod u vodu.

## SZIMBÓLUMOK



Ne használja a vízdőzítőt, ha a hőmérséklet 37 °F (3 °C) alatt van, és tárolja az időzítőt beltéri helyen, hogy elkerülje a hideg hőmérséklet okozta esetleges károsodást.



A szűrő megfogja a szennyeződés részecskéket, megakadályozva, hogy azok bejussanak az időzítőbe és eltömítsék azt. Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt, és cserélje ki, ha elhasználódott.



A hosszabb élettartam érdekében használjon 2 új AAA alkáli elemet (nem tartozék). Ne keverje össze az új és a régi alkáli, standard (szén-cink) vagy újratölthető elemeket.



Az első használat előtt, illetve hosszabb használaton kívüli időszak után aktiválja a vízdőzítőt.



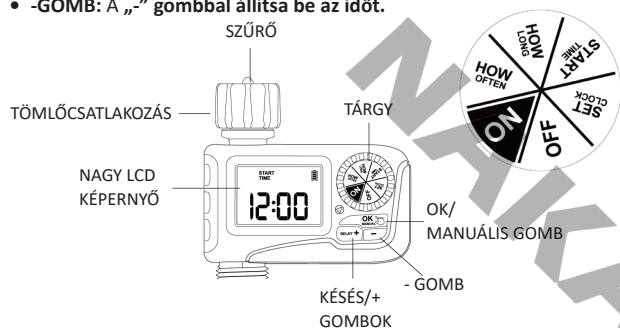
Csak tiszta hideg vizet használja.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Figyelem: Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a szerszám megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen tárolja, hogy később is hozzáférhessen.**

### Termék áttekintés

- **TÁRGY:** Forgassa el a tárcsát az öntözési ütemterv testreszabásához.
- **OK/MANUAL BUTTON (K/KÉZI GOMB):** Az „OK” gombbal erősítse meg az időt. Amikor a tárcsát „ON” állásba fordítja, tartsa lenyomva a „MANUAL” gombot a kézi öntözés beállításainak megadásához.
- **DELAY/+GOMB:** A „+” gombbal állítsa be az időt. Amikor a kapcsoló „ON” állásba van, tartsa lenyomva a „DELAY” gombot az eső késleltetés aktiválásához.
- **-GOMB:** A „-” gombbal állítsa be az időt.



DIAL pozíció	FUNKCIÓ
ÓRA BEÁLLÍTÁSA	Váltás 12H/24H-ra és állítsd be a jelenlegi időt
KEZDŐ IDŐ	Válassz ki, mikor szeretnéd elkezdni az öntözést
MENNYI IDEIG	Határozd meg az öntözés időtartamát
HÁNYSZOR	Válassz ki az öntözés gyakoriságát
BE	A timer a saját testreszabott ütemterved szerint működik
KI	Kapcsold ki az öntözést

## MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓK

Műszaki adatok	
Modell	GH9138
Bemeneti menet	3/4"
Kimeneti menet	3/4"
Öntözési időtartam	1 perctől 4 óráig
Öntözési gyakoriság	minden 1 órától 12 óráig és minden 1 naptól 7 napig
Működési víznyomás	0,5 bar-tól 8 bar-ig
Egyéb jellemzők	IPX4 vízálló, kézi öntözés 10 percig, LCD kijelzővel, 2xAAA elemmel működik (nem tartozék)

\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat végezzen a termék tervezésében és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termék teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben található, leírt / illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más modelljeire is vonatkozhatnak, amelyek hasonló jellemzőkkel rendelkeznek, és nem biztos, hogy benne vannak a frissen beszerzett termékekben.

\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítást, ellenőrzést vagy cserét, beleértve a karbantartást és a különleges beállításokat, kizárólag a gyártó hivatalos szervizosztályának technikusai végezhetik.

\* Mindig a mellékelt berendezéssel használja a terméket. A termék nem megfelelő berendezéssel történő üzemeltetése meghibásodást vagy akár súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő berendezés használatából eredő sérülésekért és károkért.

## INSTALLÁCIÓ

### Akkumulátorok telepítése

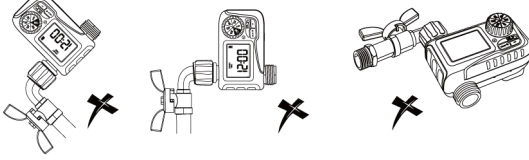
- Távolítsa el az időzítő hátulján található akkumulátorrekesz fedelet.
- Helyezzen be 2 új AAA (1,5V) alkáli elemet (nem tartozék).
- Helyezze vissza az akkumulátorrekesz fedelet az időzítőre, és nyomja meg erősen, hogy biztosan teljesen zárva legyen.

### MEGJEGYZÉS

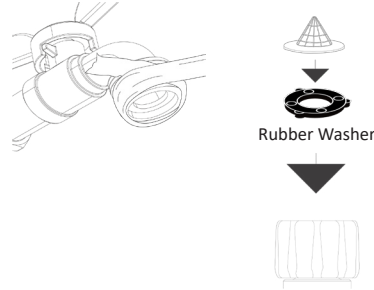
- Szerelje fel az akkumulátor tálca fedelet biztonságosan az akkumulátor beszerelése után, hogy biztosítsa a vízállóságot.
- Ha a időzítőt hosszú ideig nem használja, távolítsa el az akkumulátorokat, és helyesen ártalmatlanítsa őket.
- Cserélje ki az akkumulátorokat, amikor az alacsony akkumulátor szint jelző megjelenik a kijelzőn.
- Ne dobja el az akkumulátorokat tűzbe. Az akkumulátorok felrobbanhatnak vagy szivároghatnak.
- A hosszabb élettartam érdekében kérjük, használjon 2 új AAA alkáli akkumulátort (nem tartozék). Ne keverje az új és régi alkáli, standard (szén-cink) vagy újratölthető akkumulátorokat.

### A timer telepítése

- Zárja el a kerti csapot.
- Tekerje Teflon szalagot a csap menete köré.
- Csavarja a időzítőt a kerti csapra, és helyezze a kijelzőt lehetőleg függőlegesen a földhöz, hogy megakadályozza az esővíz felhalmozódását és bejutását a belsejébe.
- Tekerje Teflon szalagot az időzítő kimenetének menete köré.
- Csavarja a kerti tömlőt az időzítő kimenetéhez.
- Kapcsolja be a csapot az időzítő programozása után.

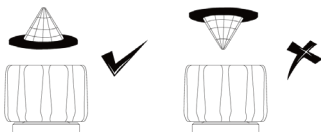


**Tipppek:** Tekerj Teflon szalagot a menetekre, és igazítsd a meneteket a telepítéshez, hogy elkerüld a szivárgást. Ha a csap menetei nem tudnak a vízóra bemenetének aljáig szorulni, tegyél egy gumitömítést.



### ! MEGJEGYZÉS

- \* Ne használjon szerszámokat, csak kézzel szerelje fel a időzítőt.
- \* Fagyos hőmérsékletek várhatóak, a időzítőket el kell távolítani a csapból és beltérben kell tárolni, hogy elkerüljük a fagyás okozta károkat.
- ▲ Szerelje fel a szűrőt megfelelően és tartsa tisztán az alábbiak szerint:



## A HASZNÁLAT ELŐTT AKTIVÁLJA A IDŐZÍTŐT.

### ! MEGJEGYZÉS

Aktiválja a készüléket, mielőtt először használja, vagy egy inaktív időszak után.

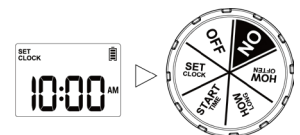
- Aktiválási lépések:
  - Tartsd a kerti csapot elzárva.
  - Állítsd a időzítő tárcsát "BE" állásba.
  - Nyomd meg és tartsd lenyomva a "KÉZI" gombot 3-5 másodpercig, hogy belépj a Kézi Öntözési Módba.
  - Amikor a kijelző villog, nyomd meg az "OK" gombot a kézi öntözés elindításához.
  - Miután hallottad a "kattintás" hangot, vagy várj körülbelül 5 másodpercet, a szelep a időzítőben kinyílik, majd állítsd a tárcsát "KI" állásba a szelep lezárásához.
  - Ismételd meg a 2-5. lépést 3-5 alkalommal.
  - Teszt: Nyisd meg a csapot egy kicsit, majd ismételd meg a 2-5. lépést, hogy ellenőrizd, hogy a víz folyik-e vagy elzáródik a várakozásoknak megfelelően.
- Ha igen, a timer szelep normális, kérjük, használja bizalommal!  
Ha nem, ismételd meg a fenti lépéseket többször, vagy azonnal lépjen kapcsolatba a támogatói csapattal.  
Megjegyzés: Tesztelés közben tartózkodjon a víz időzítő kimenetétől, hogy elkerülje a fröccsenést és a nedvesedést.

## PROGRAMOZÁS A TIMERHEZ

### 1. lépés: Óra beállítása

- Állítsa a tárcsát AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSÁHOZ.
- Használja a „+” vagy „-” gombot a 24 órás vagy 12 órás formátum kiválasztásához, majd nyomja meg az „OK” gombot a megerősítéshez.
- Használja az „OK” gombot a megerősítéshez és az órák vagy percek közötti váltáshoz.
- Forgassa a tárcsát az óra járásával megegyezően a változtatások mentéséhez ebben a LÉPÉSBEN, és lépjen a következő LÉPÉSRE.

**Tipppek:** Amikor befejezte ennek a lépésnek a beállítását, a „OK” gomb megnyomása helyett forgassa el a tárcsát a módosítások mentéséhez. Ha a beállítás után megnyomja az „OK” gombot, a rendszer a mentés helyett visszatér az **előző beállításhoz**.



### 2. lépés: KEZDŐ IDŐ

- Fordítsa el a tárcsát a KEZDŐ IDŐHEZ.
- Használja a „+” és „-” gombokat, hogy beállítsa a locsolás kezdeti idejét, beleértve az AM és PM időpontokat.
- Használja az „OK” gombot az idő (órák vagy percek) váltásához.
- Forgassa el a tárcsát az óramutató járásával megegyezően a változtatások mentéséhez ebben a LÉPÉSBEN, és lépjen a következő LÉPÉSRE.



**Tipppek:** Amikor a lépés beállítása befejeződött, a változtatások mentéséhez a tárcsát kell elforgatni a „OK” gomb megnyomása helyett. Ha a beállítás után megnyomja az „OK” gombot, visszatér a korábbi beállításhoz a mentés helyett.

**3. LÉPÉS: MENNYI IDŐ**

- Forgassa el a tárcsát a HOW LONG (Mennyi ideig) állásba.
- A „+” és „-” gombokkal válassza ki az öntözés időtartamát 1 perc és 3 óra 59 perc között.
- Az „OK” gombbal váltson időt (órák vagy percek)..
- Forgassa el a tárcsát az óramutató járásával megegyező irányba, hogy elmentse a változtatásokat ebben a LÉPCSŐBEN, és továbblépjen a következő LÉPCSŐBE..

**Tipp:** Amikor befejezte a beállításokat ebben a LÉPCSŐBEN, a „OK” gomb megnyomása helyett forgassa el a tárcsát a változtatások elmentéséhez.



**4. LÉPÉS: MENNYIRE GYAKRAN**

- Forgassa el a gombot a HOW OFTEN (Milyen gyakran) állásba.
- A „+” és „-” gombokkal állítsa be az öntözés gyakoriságát. Választhat 1–12 óránkénti vagy 1–7 naponta történő öntözést.
- Forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, hogy elmentse a lépésben végzett módosításokat, és továbblépjen a következő lépésre.

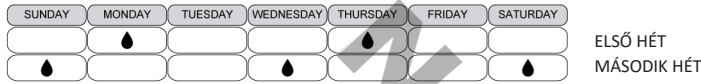
Példák az 1 naponta és 3 naponta történő öntözés gyakoriságára:



**MINDEN 1 NAP**



**3 NAPONKÉNT**

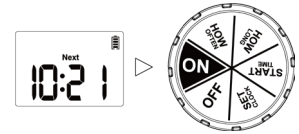


**Tipp:**

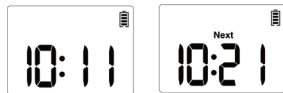
Amikor befejezte ennek a lépésnek a beállítását, kérjük, a „OK” gomb megnyomása helyett forgassa el a tárcsát a módosítások mentéséhez. Ha a beállítás után megnyomja az „OK” gombot, a rendszer a mentés helyett visszatér az előző beállításhoz. A HOW OFTEN (Gyakoriság) minimális megengedett értéke nagyobbak kell lennie, mint a HOW LONG (Időtartam) előző lépésben beállított időtartam.

**5. LÉPÉS: AUTOMATIKUS ÖNTÖZÉS**

- Állítsa a tárcsát "BE" állásba.
- A LCD kijelző megjeleníti az aktuális időt és a következő öntözési időt.



**MEGJEGYZÉS:** Az automatikus öntözési program csak akkor működik, ha a kapcsoló BE állásban van.



Jelenlegi idő      Következő öntözés Kezdési idő

Időzítő most már sikeresen be van állítva. Automatikusan el fogja kezdeni az öntözést a beprogramozott kezdési idő, időtartam és gyakoriság alapján. Mostantól nyitva tarthatja a csapot, és hagyhatja, hogy a vízóra automatikusan öntözze a kertjét.

**MEGJEGYZÉS:**

Ha a tárcsa nincs BE állásban, akkor az összes öntözési program megszakad, és nem aktiválódik automatikusan. Az automatikus öntözési programok csak akkor futnak, ha a választó BE állásban van.

Forgassa el a tárcsát, majd térjen vissza a BE állásba.

Ha a jelenlegi idő meghaladta a beprogramozott **KEZDŐ IDŐT**, akkor az összes öntözési programot aznap kihagyják, és az automatikus öntözési program a következő napi **KEZDŐ IDŐ-től** a beállított gyakorisággal kezd el öntözni.

Valós idejű (visszaállítás BE)	KEZDŐ IDŐ	HÁNYSZOOR	Következő öntözés kezdési időpontja
1:00 PM	9:00 AM	6H	9 AM az a nap

Ha a napi automatikus öntözési terv **KEZDŐ IDŐPONTJA** még nem érkezett el, az öntözési terv a nap **KEZDŐ IDŐPONTJÁTÓL** a beállított gyakoriság szerint normálisan végrehajtásra kerül.

Valós idejű (visszaállítás BE)	KEZDŐ IDŐ	HÁNYSZOOR	Következő öntözés kezdési időpontja
1:00 PM	3:00 PM	6H	9 PM az a nap

## TOVÁBBI FUNKCIÓK

### ESŐKÉSZÍTÉS



Eső késleltetés beállítása  
24/48/72 órára



Esőszünetet tartanak.

- Eső késleltetés lehetővé teszi, hogy egy meghatározott időtartamra elhalassza az öntözést, és nem zavarja meg az eredeti ütemtervét.
- Az eső késleltetés eléréséhez kövesse az alábbi lépéseket.
- A tárcsát állítsa "BE" állásba, majd nyomja meg a "KÉSLELTETÉS" gombot 3-5 másodpercig az öntözési késleltetési funkció elindításához.
- A képernyőn megjelenik egy késleltetési időszak, amely alapértelmezés szerint "24Ó" (24 óra). A "+" vagy "-" gomb megnyomásával választhat a 24Ó, 48Ó és 72Ó késleltetési időszakok közül.
- A késleltetési idő kiválasztása után nyomja meg az "OK" gombot a késleltetési funkció futtatásához, és az összes öntözési tervet kihagyják ebben az időszakban.
- Az eső késleltetés eltávolításához tartsa lenyomva a "KÉSLELTETÉS" gombot 3-5 másodpercig, hogy folytassa a programozott öntözési ütemtervét.

**Megjegyzés:** Ne felejtse el megnyomni az "OK" gombot az eső késleltetési idő kiválasztása után az eső késleltetési program elindításához. Ellenkező esetben az eső késleltetési beállítás automatikusan kilép, miután a képernyő 3-5 másodpercig villog.

### KÉZIKÖNYV / KÉZI ÖNTÖZÉS



Kézi öntözés beállítása 1 perc ~ 8 óra



Kézi öntözés

Ez a funkció lehetővé teszi, hogy manuálisan öntözzön anélkül, hogy megszakítaná a beállított öntözési ütemtervet. A funkció eléréséhez kérjük, kövesse az alábbi lépéseket.

- Fordítsa a tárcsát "BE" állásba.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a "MANUÁLIS" gombot 3-5 másodpercig a Manuális Öntözési Módba való belépéshez.
- Nyomja meg a "+" vagy "-" gombokat a manuális öntözési idő 1 perctől 8 óráig történő beállításához. (A manuális öntözési idő alapértelmezett értéke 10 perc.)
- A öntözési idő beállítása után nyomja meg az "OK" gombot a manuális öntözés elindításához, és a minta megjelenik a képernyőn.
- Ha le szeretné állítani a manuális öntözést, kérjük, tartsa lenyomva a "MANUÁLIS" gombot 3-5 másodpercig, hogy kilépjen a manuális öntözési módból, és visszaállítsa az eredeti öntözési programot.

**Megjegyzés:** Ne felejtse el megnyomni az "OK" gombot a kézi öntözési idő beállítása után a kézi öntözés elindításához. Ellenkező esetben a kézi öntözési beállítás automatikusan kilép, miután a képernyő körülbelül 3-5 másodpercig villog.

### KIKAPCSOLVA



- Ha hosszabb időre szeretné leállítani az öntözési tervet, állítsa a tárcsát "KI" állásba. (A beállításai mentésre kerülnek)
- A programozott öntözés automatikusan nem fog működni KI módban. (A kijelzőn nagy betűkkel a KI szó jelenik meg)
- Az automatikus öntözés újraindításához állítsa a tárcsát vissza "BE" állásba, hogy folytathassa a programozott öntözési ütemtervét.

**Tipp:** A „BE” kapcsolás után figyeljen a első öntözési időpontra.

### ÁLLJ MEG A FOLYÓ VÍZZEL

Ha a locsoló időzítő működik, és meg szeretné állítani, kérjük, kapcsolja be és törölje a **Kézi Locsolás**. A jelenlegi locsolás elmarad, de a későbbi locsolási ütemezéseket nem befolyásolja. (további részletek a **Kézi Locsolás** beállításoknál)

### Akkumulátor állapot

Akkumulátor állapota a következőképpen lesz megjelenítve:



Teljes



Alacsony teljesítmény

**Megjegyzés:** Amikor az alacsony akkumulátor töltöttség Jelző megjelenik a kijelzőn, a szelep automatikusan záródik a szivárgás elkerülése érdekében. Kérjük, időben cserélje ki az akkumulátort, hogy elkerülje a normál működés megszakítását.

## HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

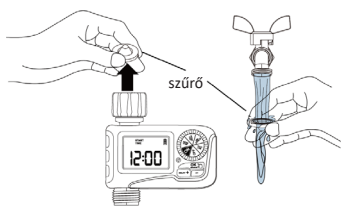
Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A vízbeömlés szivárgása	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nincs szűrő, vagy nem vízszintesen kell elhelyezni</li> <li>• A csap nem a szabványos 3/4"-os.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Adj hozzá egy szűrőt, és győződj meg róla, hogy vízszintesen van elhelyezve a beömlőn.</li> <li>• Győződj meg róla, hogy a csap egy szabványos 3/4"-os csap.</li> <li>• Tekerj Teflon szalagot a csapra, szorosan.</li> </ul>
A víz nem fog megállni/folyjni	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hosszú tárolás és szállítás miatt a szelep inaktívvá válik</li> <li>• Szelep elzáródás</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tartsd a csapot elzárva, és állítsd a időzítő tárcsát BE állásba.</li> <li>• Futtasd a kézi öntözést 5-7 másodpercig, majd állítsd le.</li> <li>• Ismételd meg a 2. lépést 3-5 alkalommal.</li> <li>• Próbáld ki normál használatban.</li> </ul>
Nincs válasz a kézi/eső késleltetési funkcióra	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Miután beállította a kézi öntözést vagy az eső késleltetési időt, nem nyomta meg az OK gombot a mentéshez és futtatáshoz</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nyomja meg újra az OK gombot, miután beállította az időt a megerősítéshez.</li> </ul>

Rövid akkumulátor élettartam	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Régi és új akkumulátorok vegyes használata</li> <li>• Használja a szénakkumulátorokat vagy a tölthetőket.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Használjon új alkáli elemeket.</li> <li>• A tölthető elemek és a szén elemek rövid élettartamúak, használja az alkáli elemeket helyettük.</li> </ul>
Alacsony víznyomás	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Szűrő elzáródás</li> <li>• A bemeneti nyomás nem elegendő a locsolási igények támogatásához.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a szűrő el van-e dugulva, ha igen, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt.</li> <li>• Győződjön meg arról, hogy a időzítő megfelelően van telepítve és nem keresztbe van menve.</li> <li>• Booster szivattyú vagy más segédeszköz telepítése a nyomás növelésére.</li> </ul>
LCD kijelző nem működik	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A akkumulátor lemerült</li> <li>• A kijelző közvetlen napfénynek van kitéve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki az új 2xAAA alkáli elemeket, és helyezze be őket helyesen.</li> <li>• Kerülje a közvetlen napfényt, és figyelje meg, ha az elem túl alacsony.</li> </ul>

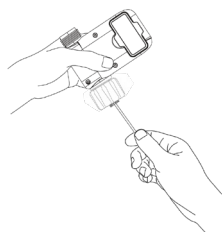
### AZ IDŐZÍTŐ TISZTÍTÁSA

Egy bizonyos ideig tartó használat után a vízben található szennyeződések vagy piszok felhalmozódhatnak az időzítőben. Ezért az időzítőt rendszeresen meg kell tisztítani a megfelelő működés biztosítása érdekében.

- Az időzítő tisztításához kövesse az alábbi lépéseket:
- el a kerti csapot, és vegye le az időzítőt. Ellenőrizze, hogy az időzítő vízvezetőjén található szűrőn felhalmozódtak-e szennyeződések.
- Ha a szűrő piszkos, vegye ki az időzítőből, és öblítse le folyó vízzel.



- Kapcsolja be az időzítő kézi öntözési módját a szelep kinyitásához, és ellenőrizze, hogy az időzítő vízvezetéke nem eltömődött-e. Ha eltömődött, óvatosan tisztítsa meg egy kis tisztítókefével.



### FIGYELMEZTETÉSEK

- Kizárólag kültéri használatra. Az időzítő élettartama meghosszabbítható, ha védett kültéri helyen helyezkedik el.
- A sérülések elkerülése érdekében szerszámok használata nélkül húzza meg.
- A szűrőt vízszintesen kell elhelyezni a vízvezető nyílásban, hogy ne szivároгjon.
- Alacsony töltöttség esetén cserélje ki az elemeket, hogy ne szakadjon meg a normál működés; az elemek cseréjekor ügyeljen arra, hogy az elemtartó száraz legyen.
- Ha az időzítőt nem használja, vegye ki az elemeket, és tárolja beltéri helyen.
- Ne használja az időzítőt 120°F (50°C) feletti vagy 38°F (3°C) alatti hőmérsékleten.
- Ne tegye ki a terméket erős erőhatásnak és ütéseknek.
- Súlyos áramütés következhet be, ha víz kerül a konnektorokba vagy az áramforrásokba. Soha ne merítse a terméket vízbe.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Οι ηλεκτρικές συσκευές έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις ηλεκτρικές συσκευές της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς της ηλεκτρικής συσκευής (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι ηλεκτρικές συσκευές αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Συσκευές με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων.
- 5) Συσκευές που έχουν παραχωρηθεί χωρίς οικονομική επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού.
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό της ηλεκτρικής συσκευής.
- 11) Επαφή της ηλεκτρικής συσκευής με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Ηλεκτρικές συσκευές που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Ηλεκτρικές συσκευές που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης της ηλεκτρικής συσκευής με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης της ηλεκτρικής συσκευής. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι ηλεκτρικές συσκευές τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών συσκευών, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The electrical appliances have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electrical appliances of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the appliance (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The electrical appliances must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chucks etc.).
- 2) Electrical appliances damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Electrical appliances poorly maintained.
- 4) Use of inappropriate accessories.
- 5) Electrical appliances given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water.
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the appliance.
- 11) Contact of the electrical appliance with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Electrical appliances that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Electrical appliances used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the electrical appliance with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the electrical appliance shall not be extended or renewed. The replacement of a spare part, along with repair charge, is covered by a 1 year warranty of good operation, provided that the warranty terms are met. The spare parts or electrical appliances that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding the repair of electrical appliances or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les appareils électriques ont été fabriqués conformément aux normes strictes établies par notre société, qui sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les appareils électriques de notre société bénéficient d'une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'appareil (ticket de caisse ou facture). La société ne couvrira en aucun cas le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'acheteur (client). Les appareils électriques doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé par le moyen de transport approprié.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, mandrins etc.).
- 2) Appareils électriques endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Appareils électriques mal entretenus.
- 4) Utilisation d'accessoires inappropriés.
- 5) Appareils électriques donnés gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un branchement électrique à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée.
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage incorrecte de l'appareil.
- 11) Contact de l'appareil électrique avec des produits chimiques ou dommages dus à l'humidité ou à la corrosion.
- 12) Les appareils électriques qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les appareils électriques utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'appareil électrique par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de l'appareil électrique ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, à condition que les conditions de la garantie soient respectées. Les pièces de rechange ou les appareils électriques remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des appareils électriques ou leur endommagement, ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli apparecchi elettrici sono stati prodotti secondo i rigorosi standard stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Gli apparecchi elettrici della nostra azienda hanno un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto dell'apparecchio (scontrino fiscale o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Gli apparecchi elettrici devono essere inviati per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con le modalità e i mezzi di trasporto appropriati.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio che si usano naturalmente in seguito all'uso (spazzole, cavi, interruttori, caricabatterie, bobine, ecc.).
- 2) Apparecchi elettrici danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Apparecchiature elettriche sottoposte a scarsa manutenzione.
- 4) Utilizzo di accessori inadeguati.
- 5) Apparecchiature elettriche cedute a terzi a titolo gratuito.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a una rete elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni dovuti all'utilizzo di acqua salata.
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria dell'apparecchio.
- 11) Contatto dell'apparecchio elettrico con sostanze chimiche o danni dovuti a umidità o corrosione.
- 12) Apparecchi elettrici modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Apparecchi elettrici utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'apparecchio elettrico con un altro modello corrispondente. Dopo la conclusione di tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'apparecchio elettrico non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli apparecchi elettrici sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di apparecchi elettrici o il loro danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

AL

Pajisjet elektrike janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Pajisjet elektroshtëpiake të kompanisë sonë pajisen me garancion 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme që nga data e blerjes së produktit. Dëshmi e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së pajisjes (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të kërkua të punës, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (nga dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (klienti). Pajisjet elektrike duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

### PËRNASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtim që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Pajisjet elektrike që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt në prodhim ose defekt material. Në rast të mungesës së një pjese këmbimi të veçantë, kompania rezervon të drejtën të zëvendësojë pajisjen elektrike me një model tjetër përkatës. Pasi të kenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së pajisjes elektrike nuk do të zgjatet ose rinovohet. Ndërrimi i një pjese rezervë, së bashku me tarifën e riparimit, mbulohet nga një garanci 1 vjeçare për funksionimin e mirë, me kusht që të respektohen kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose pajisjet elektrike që ndërrohen mben në posedim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e pajisjeve elektrike ose dëmtimin e tyre, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

## GARANCIA

SLO

Električni aparati so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električne aparate našega podjetja velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupna listina aparata (kupnina ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti nosi pošiljatelj (naročnik). Električne naprave je treba poslati v popravilo v podjetje ali pooblaščen delavnic z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom.

### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, polnilci, vpenjalne glave itd.).
- 2) Električne naprave, poškodovane zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Električne naprave slabo vzdrževane.
- 4) Uporaba neustreznih dodatkov.
- 5) Električne naprave, dane tretjim osebam brezplačno.
- 6) Poškodbe zaradi električne povezave pri napetosti, ki ni navedena na tablici aparata.
- 7) Priključitev na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Škoda zaradi uporabe slane vode.
- 10) Poškodbe ali okvare, ki so posledica nepravilnega postopka čiščenja naprave.
- 11) Stik električne naprave s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Električne naprave, ki jih je spremenila ali odprla nepooblaščen oseba.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Električne naprave, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico do zamenjave električnega aparata z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok za električni aparat ne podaljšuje ali obnavlja. Zamenjava rezervnega dela, skupaj s stroški popravila, je zajeta z 1-letno garancijo za dobro delovanje, če so izpolnjeni pogoji garancije. Zamenjani rezervni deli ali električni aparati ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila električnih naprav ali njihove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

## GARANCIJE

SR

Električni uređaji su proizvedeni po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni uređaji naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o garantnom pravu je dokument o kupovini uređaja (maloprodajni račun ili faktura). Preduzeće ni pod kojim okolnostima neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće radno vreme osim ako se ne priloži kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, trošak transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni uređaji se moraju poslati na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i prevozno sredstvo.

### IZUŠEA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, punjači, stezne glave itd).
- 2) Električni uređaji oštećeni usled nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Električni uređaji su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućeg pribora.
- 5) Električni uređaji dati trećim licima bez naknade.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na naponu koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode.
- 10) Oštećenje ili kvar nastao usled nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Dodir električnog uređaja sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Električnih uređaja koji su modifikovani ili otvoreni od strane neovlašćenog lica.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Električni uređaji koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja proizvodni nedostatak ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni električni aparat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih garantnih postupaka, garantni rok električnog uređaja se ne može produžavati niti obnavljati. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom od 1 godine za dobar rad, pod uslovom da su ispunjeni uslovi garancije. Rezervni delovi ili električni aparati koji se zamene ostaju u posedu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnih uređaja ili njihovim oštećenjem, ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

SK

Elektrické spotrebiče boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrosprebiče našej spoločnosti je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne používanie a 12 mesiacov pre profesionálne používanie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad spotrebiča (predajný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Elektrické spotrebiče je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, nabíjačky, skľučovadlá atď.).
- 2) Elektrické spotrebiče poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Elektrické spotrebiče sú zle udržiavané.
- 4) Používanie nevhodného príslušenstva.
- 5) Elektrosprebiče odovzdané tretím osobám bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia pri inom napätí, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Škody spôsobené použitím slanej vody.
- 10) Poškodenie alebo porucha v dôsledku nesprávneho postupu čistenia spotrebiča.
- 11) Kontakt elektrického spotrebiča s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Elektrické spotrebiče, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávnenou osobou.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Elektrické spotrebiče používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit elektrický spotrebič iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných procedúr sa záručná doba elektrického spotrebiča nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu spolu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na bezchybnú prevádzku, ak sú dodržané záručné podmienky. Náhradné diely alebo elektrické spotrebiče, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrických spotrebičov alebo ich poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Електроуредите са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Електроуредите на нашата фирма са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на уреда (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Електроуредите трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, зарядни устройства, патронници и др.).
- 2) Електроуреди, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържани електрически уреди.
- 4) Използване на неподходящи аксесоари.
- 5) Безвъзмездно предоставени електрически уреди на трети лица.
- 6) Повреда поради електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на захранване.
- 8) Промяна в текущото напрежение.
- 9) Щети в резултат на употребата на солена вода.
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на уреда.
- 11) Контакт на електрическия уред с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Електрически уреди, които са били модифицирани или отваряни от неоторизиран персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Електроуреди използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на конкретна резервна част фирмата си запазва правото да замени електроуред с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният срок на електрическия уред не може да бъде удължаван или подновен. Замяната на резервна част, заедно с таксата за ремонт, се покрива от 1 година гаранция за добра работа, при условие че са спазени гаранционните условия. Сменените резервни части или електроуреди остават притежание на нашата фирма. Изисквания, различни от посочените в тази гаранционна форма, относно ремонт на електрически уреди или повреда на тях, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

## GARANȚIE

RO

Aparatele electrice au fost fabricate după standarde stricte, stabilite de firma noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Aparatele electrice ale firmei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al aparatului (bon de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Aparatele electrice trebuie trimise spre reparație la firma sau la un atelier autorizat în modul și mijlocul de transport corespunzător.

### SCUTIRI ȘI RESTRIȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, încălțătoare, mandrine etc.).
- 2) Aparate electrice deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Aparate electrice prost întreținute.
- 4) Utilizarea de accesorii neadecvate.
- 5) Aparatele electrice date tertei entități gratuit.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectare la o sursă de alimentare fără împământare.
- 8) Modificarea tensiunii curente.
- 9) Daune rezultate din utilizarea apei sărate.
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul aparatului electric cu substanțe chimice sau deteriorare ca urmare a umidității sau coroziunii.
- 12) Aparate electrice care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Aparate electrice folosite pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifică, compania își rezervă dreptul de a înlocui aparatul electric cu un alt model corespunzător. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a aparatului electric nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb, împreună cu taxa de reparație, este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, cu condiția respectării condițiilor de garanție. Piese de schimb sau aparate electrice care sunt înlocuite rămân în posesia firmei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea aparatelor electrice sau deteriorarea acestora, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

## ГАРАНЦИЈА

NMK

Електричните апарати се произведени по строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електричните апарати на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е купопродажниот документ на апаратот (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Електричните апарати мора да се испратат на поправка до фирмата или до овластена автомеханичар на соодветен начин и превозно средство.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, полначи, футери итн.).
- 2) Електрични апарати оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Електричните апарати лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни додатоци.
- 5) Електрични апарати кои се даваат на трети лица бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон различен од оној наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со напојување без заземјување.
- 8) Промена на струјниот напон.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода.
- 10) Оштетување или неисправност како резултат на неправилна процедура за чистење на апаратот.
- 11) Контакт на електричниот апарат со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Електрични апарати кои се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Електрични апарати што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да го замени електричниот апарат со друг соодветен модел. Откако ќе се завршат сите гарантни процедури, гарантниот рок на електричниот апарат нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел, заедно со наплатата за поправка, е покриена со гаранција од 1 година за добро работење, под услов да се запазат условите за гаранција. Резервните делови или електричните апарати кои се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка на електрични апарати или нивни оштетувања, не се применуваат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

## GARANCIA

HUN

Az elektromos készülékek a cégünk által meghatározott szigorú szabványok szerint készültek, amelyek megfelelnek a mindenkori európai minőségi szabványoknak. Cégünk elektromos készülékeire nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a készülék vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, töltők, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása miatt megsérült elektromos készülékek.
- 3) Rosszul karbantartott elektromos készülékek.
- 4) Nem megfelelő tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott elektromos készülékek.
- 6) A készülék tábláján feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta kár.
- 7) Csatlakoztatás nem földelt tápegységhez.
- 8) Az áramfeszültség változása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk.
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) Az elektromos készülék vegyszerekkel való érintkezése, vagy nedvesség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Olyan elektromos készülékek, amelyeket illetéktelen személy módosított vagy nyitott fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérelhető elektromos készülékek.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy az elektromos készüléket egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes jótállási eljárás befejezése után az elektromos készülék jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy újítható meg. Az alkatrész cseréjére a javítás díjjal együtt 1 év jó működési garancia vonatkozik, amennyiben a jótállási feltételek teljesülnek. A kicserélt alkatrészek vagy elektromos készülékek cégünk birtokában maradnak. Az elektromos készülékek javítására vagy károsodására vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozaton nem szereplő követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

**GARANZIJA****MLT**

L-apparati elettrici ġew manifatturati skont standards stretti, stabbilti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-apparati elettrici tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-apparat (irčevuta bl-innutt jew fattura). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-inhijiet tax-xoghhol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-apparati elettrici għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xoghhol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

**EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:**

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, chargers, cökkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-ħsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panċa tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Ħsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-ħasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Ħsara jew ħsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew ħsara bħala riżultat ta' umdiċa jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzati.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew ħsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-apparat elettriku b'mudell korrispondenti ieħor. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu ġew konklużi, il-perjodu ta' garanzija ta' l-apparat elettriku m'għandux jiġi estżi jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part, flimkien mal-ħlas tat-tiswija, hija koperta minn garanzija ta' sena ta' thaddim tajjeb, sakemm it-termini tal-garanzija jiġu sodisfatti. L-ispare parts jew l-apparati elettrici li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiziti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' apparat elettriku jew ħsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

**GARANTÍA****ES**

Los aparatos eléctricos han sido fabricados según estrictos estándares establecidos por nuestra empresa, que están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Los electrodomésticos de nuestra empresa cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra del aparato (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Los aparatos eléctricos deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuado.

**EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:**

- 1) Recambios que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (escobillas, cables, interruptores, cargadores, estranguladores, etc.).
- 2) Aparatos eléctricos dañados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Aparatos eléctricos en mal estado.
- 4) Uso de accesorios inadecuados.
- 5) Aparatos eléctricos entregados gratuitamente a terceras entidades.
- 6) Daños por conexión eléctrica a tensión distinta a la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin conexión a tierra.
- 8) Cambio en el voltaje actual.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada.
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado del aparato.
- 11) Contacto del aparato eléctrico con productos químicos, o daños por humedad o corrosión.
- 12) Aparatos eléctricos que hayan sido modificados o abiertos por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Electrodomésticos usados en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir el aparato eléctrico por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía del aparato eléctrico no se ampliará ni renovará. La sustitución de un repuesto, junto con el cargo de reparación, está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan los términos de la garantía. Los repuestos o aparatos eléctricos sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos a los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de aparatos eléctricos o daños a los mismos. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

**GARANCIJE****HR**

Električni uređaji proizvedeni su prema strogim standardima koje je postavila naša tvrtka, a koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni uređaji naše tvrtke imaju jamstveni rok od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava iz jamstva je dokument o kupnji uređaja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Električne uređaje potrebno je poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu odgovarajućim načinom i prijevoznim sredstvom.

**IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:**

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, punjači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene električnog uređaja drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok električnog uređaja ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, zajedno s troškovima popravka, pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili električni uređaji ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se odnose na popravak električnih uređaja ili njihovo oštećenje, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

**GWARANCJA****PL**

Urządzenia elektryczne zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Urządzenia elektryczne naszej firmy objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu urządzenia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Urządzenia elektryczne należy przelać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

**WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:**

- 1) Części zamienne, które używają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przelączniki, ładowarki, uchwyty itp.)
- 2) Urządzenia elektryczne uszkodzone na skutek nieprzebrzegania instrukcji producenta.
- 3) Urządzenia elektryczne są źle konserwowane.
- 4) Używanie nieodpowiednich akcesoriów.
- 5) Urządzenia elektryczne przekazywane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do prądu o napięciu innym niż wskazane na tabliczce urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana aktualnego napięcia.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek używania słonej wody.
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z nieprawidłowej procedury czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia elektrycznego z chemikaliami lub uszkodzenia na skutek wilgoci lub korozji.
- 12) Urządzenia elektryczne, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Sprzęt elektryczny używany do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia elektrycznego na inny, odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie elektryczne nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej wraz z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem spełnienia warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia elektryczne pozostają własnością naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".